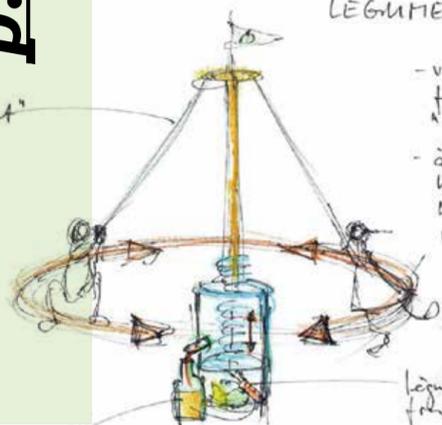


Fabrique
de la ville
p. 27

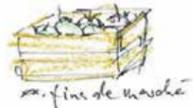
PRESSE-FRUTS ET
LÉGUMES PUBLIC



- valorisation
travail légumes
"non-conformes"
- à l'échelle humaine,
maison de quartier,
marché (fil de),
rue, place etc.
- problème
entretien.



légumes
fruits



fin de marché

Cirques p. 22

MEYRIN ENSEMBLE

Les créatives p. 24

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – OCTOBRE 2018

Lac des Vernes
le Film p. 8

Marché de
Meyrin village
p. 6

Zoom:
coopération au
développement
p. 2



AGENDA

OCTOBRE 2018

Jeudi 4 octobre

CONTES POUR ADULTES ET ADOS
La vie avec Oradour, par Bernadète Bidaude
Bibliothèque 20h30
Réservation 022 989 34 74

Jeudi 4 octobre au samedi 2 février 2019

EXPO
«*La fabrique du monde*», exposition collective. Dessins, gravures, illustrations, installations, peintures, photographies et vidéos.
Tout public, entrée libre
Galeries de Forum Meyrin me-sa 14h-18h
meyrinculture.ch

Vendredi 5 octobre

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI
Atelier participatif sur la recherche d'emploi
Sur inscription au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi)
Maison citoyenne 14h-16h

Vendredi 5 à dimanche 7 octobre

CIRQUE
10^e Festival suisse de cirque de jeunesse
Famille dès 5 ans
A la Campagne Charnaux
forum-meyrin.ch

Samedi 6 octobre

FESTIVAL CONTER SOUS LES AVIONS
Aux quatre coins du monde
Entrée libre
Salle Antoine-Verchère 10h-19h
artmeyrinois.ch

TENNIS DE TABLE
Meyrin CTT – UGS Chênois Championnat LNA Messieurs
Ecole De-Livron, salle sous la piscine 14h
meyrinctt.ch

Dimanche 7 octobre

20KM DE GENÈVE AEROPORT
Retrait des dossards vendredi 5 et samedi 6 octobre
Infos : 20kmgeneveaeroport.ch & savoirpatient.ch/cancer-sein/reseau-cancer-sein/accueil
Inscriptions : njuko.net/
20km-geneve-2018/select_competition

TENNIS DE TABLE
Meyrin CTT – Rio-Star Muttenz
Ecole De-Livron, salle sous la piscine 14h30
meyrinctt.ch

Mardi 9 octobre

HOCKEY SUR GLACE
Match de championnat 1^{re} ligue
CP Meyrin – Genève Servette HC Ass.
Patinoire des Vergers 20h15
cpmeyrin.ch

Mercredi 10 octobre

CONTES ET MUSIQUE
«*Qui mange qui ?*»
par Lorette Andersen et Philippe Delzant
Dès 5 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

PREMIERE
Un lac au cœur de Meyrin
Le lac des Vernes, première du film de Pierre et Eliane Dubois
En présence des réalisateurs et de nombreux protagonistes du lac des Vernes
Aula de l'école des Boudines 19h
Verrée à l'issue de la soirée

Jeudi 11 et vendredi 12 octobre

CIRQUE MUSICAL
Terabak de Kyiv, de Stéphane Ricordel et les Dakh Daughters
Familles, enfants dès 6 ans
Théâtre Forum Meyrin 19h et 20h30
forum-meyrin.ch

Vendredi 12 et samedi 13 octobre

VENTE-ACHAT D'AUTOMNE
Enregistrement : vendredi 15h-20h
Vente : samedi 9h30-12h
Salle Antoine-Verchère
ahvm.ch

Samedi 13 octobre

ÉVEIL CULTUREL
Né pour lire
0-5 ans
Bibliothèque 9h-9h45

FOOTBALL
Match 1^{re} équipe
Meyrin FC – BSC Young Boys II
Stade des Arbères 18h
meyrinfc.ch

Lundi 15 octobre

FILM-CONFÉRENCE
Exploration du Monde : Peuples des mers du Sud
Forum Meyrin 19h
ahvm.ch

Mardi 16 octobre

REPAS COMMUNAUTAIRE
Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h-13h30

PAROLES DE QUARTIER
Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 14h-15h30

Mardi 16 à dimanche 28 octobre

EXPO
«*La fabrique de la ville*», en marge de l'expo
«*La Fabrique du Monde*», par l'association Label-Vie (résidence au Cairn)
Tout public, entrée libre
Au Cairn, villa du Jardin botanique alpin
meyrinculture.ch

Mercredi 17 octobre

PETIT BLACK MOVIE
Courts métrages d'animation autour du thème de l'air
Dès 4 ans
A 15h, entrée libre, sans réservation
Aula de l'école des Boudines
meyrinculture.ch

Jeudi 18 octobre

MUSIQUE DE CHAMBRE
«*Mieux à deux, voyages d'amour*», par l'ensemble Moderato con brio
Aula de la Mairie 20h

MUSIQUE
Richard Galliano
Théâtre Forum Meyrin 20h30
forum-meyrin.ch

Samedi 20 octobre

BOURSE AUX VÊTEMENTS
Ouverture spéciale-vente
53, av. de Vaudagne
9h30-11h30
ahvm.ch

LES VERGERS EN FÊTE
Rallye découverte, ateliers, animations
Quartier des Vergers 14h-19h
Goûter-apéro dès 17h sur l'esplanade des Récréations
echosvergers@romandie.ch

Mardi 23 octobre

HOCKEY SUR GLACE
Match de championnat 1^{re} ligue
CP Meyrin – HC Yverdon-les-Bains
Patinoire des Vergers 20h15
cpmeyrin.ch

Samedi 27 octobre

TENNIS DE TABLE
Meyrin CTT – Wil SG
Ecole De-Livron, salle sous la piscine 15h
meyrinctt.ch

Dimanche 28 octobre

FOOTBALL
Match 1^{re} équipe
Meyrin FC – Etoile Carouge FC
Stade des Arbères 18h
meyrinfc.ch

TENNIS DE TABLE
Meyrin CTT – Wädenswil
Ecole De-Livron, salle sous la piscine 14h30
meyrinctt.ch

Mardi 30 et mercredi 31 octobre

THEATRE MUSICAL
Le Triomphe de l'amour, de Marivaux, mis en scène par Denis Podalydès
Théâtre Forum Meyrin 20h30
forum-meyrin.ch

Jeudi 1^{er} novembre

CONTES POUR ADULTES ET ADOS
«*In vino veritas*»
par Claire-Anne Magnollay
Bibliothèque 20h30
Réservation 022 989 34 74

Samedi 3 novembre

CLUB DE LECTURE
Bouquinerie et autres gourmandises
Bibliothèque 10h-12h

MEYRIN

ENSEMBLE

LA CHANSON

Elle referme son livre. Elle se penche en arrière dans son fauteuil, les yeux mi-clos. Dans son demi-sommeil, elle aperçoit une petite ombre, furtive et souple. Celle-ci vient se lover contre son épaule. Son chat se frotte délicatement à son bras. Il agit toujours ainsi, lorsqu'il la devine un peu soucieuse, un peu triste, ou interrogative. Entre elle et lui existe un lien silencieux.

Un jour, il est entré dans sa vie. Elle traversait alors une période difficile, avec le deuil de son compagnon de vie. Le chat l'attendait devant une roue de sa voiture. Elle l'a salué, caressé avant d'entrer dans la maison. Le lendemain, il était à nouveau là, immobile au même endroit. Après plusieurs jours, elle lui a ouvert les portes de sa demeure. Le chat est entré, et n'en est jamais reparti. Depuis c'est comme s'il devinait ses humeurs, s'approchant

lorsqu'il la sent fragile. Et les deux compagnons de se soutenir mutuellement, dans une présence silencieuse. Chacun respectant l'autre, chacun confortant l'autre. Parfois, lorsqu'elle se tourne vers lui, elle le voit apparaître dans la lumière de l'embrasure de la fenêtre. Elle incline légèrement la tête et se met à sourire. «les liens entre les êtres, quel mystère» murmure-t-elle. «Et quelle étonnante chanson que la vie», semblent lui répondre les bruits du dehors.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Julien Rapp

(Voir aussi: page 10)

ZOOM	2
Coopération au développement	2
Un projet remarquable au Bénin	2
VIE COMMUNALE	4
Buvette « Le Relax »	4
Maison Citoyenne	4
Les Vergers en fête	4
52 ^e vente-achat d'automne de l'AHVM	4
La bourse aux vêtements de Meyrin	5
Peuples des mers du sud	5
À nos aîné-e-s	5
Meyrin-Village, un nouveau marché	6
URBANISME	8
Le lac des Vernes fait son cinéma	8
Pierre Dubois, caméra au poing	8
Zones 30 pour plus de sécurité	9

PORTRAIT	10
Portrait Irène Savoy	10
ÉDUCATION	12
Undertown	12
HISTOIRE MEYRINOISE	13
L'école secondaire de Meyrin-Gare	13
ENIRONNEMENT	15
Espace d'un été	15
Octobre au Jardin Botanique Alpin	15
SPORT	16
Foulée automnale 2018	16
Activités hivernales	16
Meyrin FC	17
Juskila	17
Un camp pour nager	18
Cours Latin Pop Dance/TBC	18
Performance des jujutsukas meyrinois	18

CULTURE	21
Films d'animation autour de l'air	21
Chorale l'Air de Rien	21
Terabak de Kyiv	22
Festival suisse de cirque de jeunesse	23
Les créatives	24
16 ^e festival conter sous les avions	25
Exposition La Fabrique du monde	26
Fabrique de la ville	27
ADMINISTRATION	28
VOX POPULI	31
Le Naïf	31
L'HOMME ET LA NATURE	32
L'écureuil	32

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Comment fonctionne la commission qui, à Meyrin, sélectionne et soutient des projets à travers le monde? Explications de sa présidente.

Durant l'année 2017, la commission de coopération au développement de la commune de Meyrin a distribué la somme de CHF 72'650.-, ce qui correspond à 0.7% de son budget annuel. Plus de 30 projets répartis entre l'Afrique, l'Amérique du Sud et l'Asie ont été ainsi validés. En outre, la commission a décidé d'octroyer 25% de ce budget à la Fédération genevoise de coopération (FGC) et 10% à des projets d'aide humanitaire.

Critères et sélection

Toutes les demandes font l'objet d'un premier tri. Il vise principalement à écarter les dossiers qui s'éloignent diamétralement des critères fixés. Tout projet doit en effet:

- être présenté par une association, une ONG ou une fondation ayant un lien avec Meyrin;
- être suivi sur place par une association locale;
- s'inscrire dans l'esprit du développement durable (avec un impact positif social, économique ou environnemental);
- encourager les bénéficiaires au commerce équitable et à la solidarité;
- soutenir l'éducation, la citoyenneté ou la souveraineté alimentaire.

Les dossiers sélectionnés sont soumis à la commission. Les auteurs d'un projet sont auditionnés et peuvent ainsi répondre aux questions des commissaires. Ceux-ci peuvent dès lors se déterminer sur les montants alloués en vue du vote final.

Agir sur place

La réflexion de la commission au début de cette législature nous a conduits à la mise en place d'une stratégie priorisant des projets liés à l'environnement, au changement climatique, à la biodiversité et à la sécurité alimentaire. Les enjeux de notre temps liés aux déplacements massifs de populations nous invitent également à redoubler d'efforts pour promouvoir la paix dans les pays touchés. La coopération au développement est ainsi dédiée à l'aide aux personnes dans leurs pays. Elle a pour objectif de rendre ces populations autosuffisantes à terme.

Une vie digne pour chacun

Les projets soutenus par la commission sont l'expression vivante d'une solidarité commune qui souhaite une vie digne pour chaque être humain sur cette planète. Chacun et chacune peut participer à cet humanisme, aujourd'hui tant malmené. Développer le commerce équitable local et international, favoriser l'économie sociale et solidaire, promouvoir la souveraineté alimentaire, propager la citoyenneté par l'éducation. Notre regard doit s'élargir. Il est capital d'analyser le contexte évolutif contemporain et de pouvoir ainsi mieux identifier les forces qui génèrent la misère. Pour être efficace, il s'agit non seulement de s'attaquer aux causes, mais aussi aux effets de celles-ci. C'est dans cette optique que les membres de la commission ont revu leurs critères avec une plus large ouverture d'esprit, non seulement basée sur des actes concrets, mais aussi par l'encouragement à la formation démocratique, à l'éducation civique et politique, par la diffusion de support didactiques appropriés.

Pour un monde plus juste

Nous devons nous adapter aux changements de notre monde afin de cibler par notre effort de solidarité ceux et celles qui en ont le plus besoin. A Meyrin, nous continuerons à relever le défi. Nous assumerons avec fidélité notre devoir d'entraide pour un monde plus solidaire et juste.

Myriam Girardet, présidente

UN PROJET REMARQUABLE AU BÉNIN

L'association Miman-Bénin permet le développement économique d'une région, en favorisant notamment la formation des jeunes.

L'association meyrinoise Miman-Bénin, dont le nom veut dire « partage » en langue locale, a été créée en 2010 par un ancien maire de Meyrin, Gilbert Meillaz, et deux de ses amis. Ceux-ci se sont retrouvés autour de la volonté d'aider Ouassaho, une communauté rurale du Bénin, où chacun avait mené des actions d'aide au développement indépendantes. Fonder une association leur a permis d'augmenter leur efficacité dans le soutien à cette population défavorisée, par des projets financés notamment par la commune de Meyrin à travers sa commission du développement social et de l'emploi, par d'autres communes genevoises et l'Etat de Genève.



Cérémonie de montée des couleurs chaque lundi matin à 8h



Cours de montage de films à l'atelier Photos/Vidéo

Le lieu

Ouassaho est un arrondissement de 22'000 habitants situé dans la commune de Bohicon, à 150 km de Cotonou. Les autorités locales ont montré un vif intérêt à augmenter le bien-être de la population, et se sont engagées au côté de Miman-Bénin selon leur capacité aux projets (don de terrain, heures de travail sur les chantiers, etc.)

Les projets

Miman-Bénin réalise ses projets sur demande de la population et en partenariat avec elle. L'association meyrinoise mène avec les habitants une réflexion sur les priorités, la pertinence, l'autonomie et l'entretien à long terme des projets soumis. Ainsi, grâce aux subventions reçues, Miman-Bénin a pu:

- soutenir une coopérative de femmes qui traitent les arachides (production d'huile, de beignets, etc.) en leur fournissant un moulin puis en finançant la construction d'un petit hangar;
- construire un dispensaire accueillant en moyenne 450 patients par mois;
- construire une école de trois classes primaires, permettant ainsi à environ 200 enfants de quitter leur abri sous la paille, en plein air et à la pluie, où avaient lieu les cours;
- créer un petit centre de formation artisanale avec quatre ateliers: couture, informatique, photo et mécanique deux-roues;
- créer une petite bibliothèque dans un local mis à disposition par la mairie de Ouassaho.

Naissance d'un centre de formation

Après deux années d'activités, le centre artisanal ne répondait plus aux besoins: les locaux loués ne pouvaient pas accueillir toutes les demandes d'apprentissage, tant le chômage est élevé chez les jeunes de la région. De ce constat est né le Centre de formation polytechnique de Ouassaho (CFPO). Un centre de formation professionnelle pouvant accueillir une centaine d'apprentis, délivrant des diplômes reconnus par l'Etat. La bibliothèque a également déménagé au CFPO, en développant sa section de littérature africaine et en installant un cyber-café. Elle est ainsi fortement fréquentée par les élèves et enseignants du collège voisin.

Apprentissages à succès

Entre l'achat du terrain (août 2014) et l'inauguration officielle (mars 2017), l'installation s'est faite progressivement, au fur et à mesure de l'avancement des travaux et des financements octroyés. L'atelier tailleur-couture, ceux d'agriculture biologique et d'informatique connaissent un franc succès. Les jeunes



L'atelier d'agriculture biologique

peuvent également suivre un apprentissage de coiffure-esthétique, de photos-vidéos, de mécanique deux-roues, de maçonnerie et d'électricité (incluant les techniques solaires).

Premiers pas dans la vie professionnelle

Les jeunes diplômés du CFPO n'ont bien souvent pas de moyens pour installer leur atelier. Miman-Bénin les accompagne dans leurs premiers pas d'artisans autonomes, en leur fournissant par exemple une machine à coudre ou d'autres outils. Une demande de ces jeunes et de leurs parents, en cours d'évaluation, vise à créer une coopérative destinée aux diplômés du CFPO, au sein de laquelle ils pourraient exercer leur métier quelques années, mettant ainsi de côté un petit capital pour installer ensuite leur propre atelier.

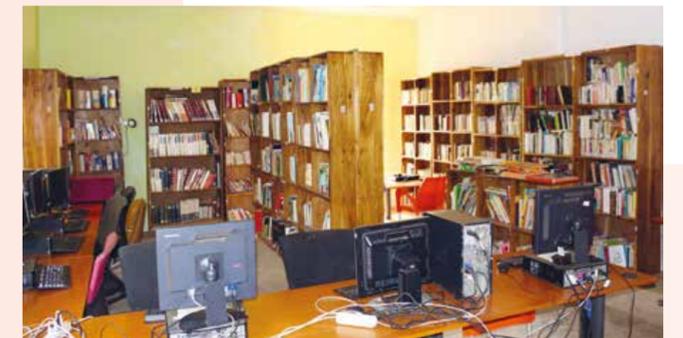
Autonomie et échanges

Le CFPO devrait atteindre son autonomie financière en 2019, grâce aux écolages (minimes), aux revenus des différents ateliers et aux recettes de la cantine, du coin cinéma et de la location des salles de théorie et des dortoirs qui font partie du CFPO. Miman-Bénin contrôle l'utilisation des fonds en adéquation avec les engagements. Né de discussions entre les membres de Miman-Bénin et la direction du centre, le système de gestion du centre est conforme aux coutumes locales, efficace à long terme (avec une comptabilité rigoureuse) et respectueux de certaines valeurs (les punitions corporelles y sont remplacées par des sanctions porteuses de réflexion (rédaction), ou des travaux d'utilité publique; les apprentis enceintes y sont accueillies, etc.).

Fidélité meyrinoise

Fidèle, la ville de Meyrin suit chaque année l'avancement des projets de Miman-Bénin et, si nécessaire, accorde une subvention pour une partie d'entre eux. Cette année, elle a permis d'aménager le terrain pour l'atelier d'agriculture biologique, sur une surface de 1'250 m² jouxtant le centre. Un forage a pu être réalisé. Une installation photovoltaïque fournit l'énergie à la pompe qui extrait l'eau de la nappe phréatique. Lorsque les moyens le permettront, tout le centre sera connecté à ce forage, évitant ainsi les factures d'eau très élevées et les trop nombreuses coupures, qui parfois durent plus de 24h.

Gilbert Meillaz, président et Cédric Farinelli, secrétaire, Miman-Bénin



Le coin du cyber-café et la bibliothèque

Demande d'information ou d'adhésion

Association Miman-Bénin
108 avenue de Mategnin
1217 Meyrin
miman@ordem.ch
079 206 57 41

BUVETTE « LE RELAX »

CET ÉTÉ, UN NOUVEAU PROJET A VU LE JOUR À LA CAMPAGNE CHARNAUX: LA BUVETTE SOCIALE « LE RELAX ».

Ouverte du 20 juillet au 19 août, elle a été créée et mise en place par les animateurs socioculturels de la Maison Vaudagne et les travailleurs sociaux hors murs de Transit, avec le soutien de la ville de Meyrin et de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe).

Un lieu convivial

Cette buvette avait pour objectif de proposer un lieu convivial de petite restauration et d'animation, peu cher et sans obligation de consommer, où toutes les populations pouvaient se côtoyer et se rencontrer. Un lieu tenu par des jeunes de Meyrin à travers des « petits jobs », permettant ainsi de leur offrir une première expérience de travail et de les valoriser auprès des habitants de Meyrin.

Un bilan positif

Les activités proposées ont été diverses : château gonflable, tournoi de babyfoot, jeux de société, soirée musicale avec le soutien de l'Undertown, soirées grillades, etc. Le bilan est très positif. Nous avons vu des adultes s'attarder avec leurs enfants autour de jeux et de rafraîchissements, des jeunes adultes jouer avec des petits enfants. Chacun a pu trouver sa place et ses intérêts dans une ambiance de bienveillance et de respect. Nous espérons réitérer ce projet en 2019 et vous rencontrer toutes et tous autour d'un jeu, d'une glace ou d'un panini maison!



photos © Commune de Meyrin



LES VERGERS EN FÊTE

L'association EchosVergers organisera avec différents partenaires un rallye-découverte, des ateliers ainsi que des animations dans le quartier des Vergers le **samedi 20 octobre de 14h à 19h**. Un goûter-apéritif sera offert à partir de 17h sur l'esplanade des Récréations.

Infos

Isabelle Broch
isabelle.broch@bluewin.ch
Angela Mazzarolo
076 342 91 31
echosvergers@romandie.com

52^E VENTE-ACHAT D'AUTOMNE DE L'AHVM

Ce troc d'objets et de vêtements d'hiver, d'articles de puériculture, ainsi que de jeux et d'objets divers se déroulera le **samedi 13 octobre de 9h30 à 12h** à la salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village.

L'enregistrement des articles nettoyés et en bon état aura lieu le vendredi 12 octobre de 15h à 20h. Le matériel invendu doit être récupéré le samedi après-midi, entre 13h30 et 14h30.

Renseignements

Secrétariat AHVM
022 782 32 00
Règlement et détails:
ahvm.ch

MAISON CITOYENNE

Gilbert Centre, Rue de la Prulay 2bis / tout au fond du couloir, côté Jardin botanique alpin

La Maison citoyenne est un lieu permettant aux habitant-e-s de Meyrin de venir se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café ou lire la presse. C'est aussi un endroit privilégié pour imaginer et co-construire un projet de proximité. En outre, des ordinateurs sont mis à disposition pour faciliter l'accès informatique de chacun-e.

LES RDV D'OCTOBRE

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin, tous les 3^e mardis du mois. Venez faire découvrir vos recettes préférées.
Mardi 16 octobre de 12h à 13h30

Paroles de quartier

Espace d'écoute, de parole et de lien, tous les 3^e mardis du mois.
Mardi 16 octobre de 14h à 15h30

Permanence d'accueil et d'orientation, pour toute question sur la vie à Meyrin (manifestations, activités, cours de français et bien d'autres)
Tous les mercredis après-midi de 13h30 à 17h

Accueil informatique

Cinq ordinateurs, une imprimante couleur dotée d'un scanner sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

Activités organisées ou non, les Meyrinoises et Meyrinois sont toujours bienvenus.

LA BOURSE AUX VÊTEMENTS DE MEYRIN

Adresse:

53, Av. de Vaudagne à Meyrin

Tram 14 ou Bus 0:

arrêt «Gravière»

ou Bus 57:

arrêt «Champs-Frêchets»

Jeudi 4 octobre

14h30 - 18h30
vente, enregistrement, remboursement

Jeudis 11 et 18 octobre

14h30 - 17h
vente, enregistrement, remboursement

Samedi 20 octobre

9h30 - 11h30
vente uniquement

Vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables!

Renseignements:

secrétariat AHVM,
022 782 32 00
ahvm.ch

PEUPLES DES MERS DU SUD

UN FILM RÉALISÉ ET PRÉSENTÉ PAR PATRICK BERNARD.

De la mer des Andamans à l'océan Pacifique en passant par l'océan Indien, les mers du Sud abritent des chapelets d'îles et des archipels restés longtemps à l'écart des grandes routes maritimes et explorations coloniales menées par les pays occidentaux. On y trouve des peuples et surtout de petites ethnies autochtones qui ont su préserver des modes de vie et traditions qui plongent leurs racines dans les temps immémoriaux de la grande histoire des hommes.

Il s'agit des derniers chasseurs-cueilleurs. Animistes, ils invoquent les esprits de la nature et se considèrent comme partie intégrante de la forêt nourricière qui les abrite.



© P. Bernard

À NOS AÎNÉ-E-S

PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

LE SERVICE DES AÎNÉS DE LA COMMUNE ORGANISE le Club de Midi

Réservé aux personnes du 3^e âge et isolées

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la Mairie,

rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

REPAS DES MERCREDIS 3 ET 10 OCTOBRE 2018

- Crème de courge
- Jambon à l'os
- Gratin dauphinois
- Carottes Vichy
- Tarte aux poires
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 13.- tout compris

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

le service des aînés de la Commune organise:

THÉS DANSANTS saison 2018

Dimanche 28 octobre
Orchestre «Feeling»
à Forum Meyrin
Place des Cinq-Continents 1

Horaires: 14h-19h

Entrée: CHF 7.-

Consommations:
CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool

MEYRIN-VILLAGE SE DOTE D'UN NOUVEAU MARCHÉ

CELUI-CI AURA LIEU TOUS LES MERCREDIS DÈS 16H.



photos © Commune de Meyrin

Le nouveau marché de Meyrin-Village a été inauguré en grande pompe le 12 septembre. Désormais, ce nouveau marché propose aux Meyrinois et aux personnes travaillant ou passant sur la commune, de se rencontrer en toute convivialité chaque mercredi dès 16h. L'occasion de découvrir des produits sains proposés par des agriculteurs et éleveurs locaux. Rencontres, échanges, musique et alimentation saine de proximité sont les maîtres-mots de ce nouveau rendez-vous.

Produits locaux

On y trouve, entre autres, du vin et de la bière locale, des fromages d'artisans, une rôtisserie de poulets suisses, des fruits et légumes issus de producteurs locaux et un stand de la Fève, le supermarché participatif paysan. Tout ce qu'il faut pour faire ses courses et passer un moment agréable entre amis.



**GARAGE
RELAIS
MEYRINOISE
SA.**

291 route de Meyrin
1217 Meyrin
Tél. 022 782 16 00

www.meyrinoise.ch

Le N°1 des compactes

SUZUKI Way of Life!

**OUVERT
LE
SAMEDI!**
10h-17h

2^{ème} site
d'exposition sur
notre parc
Rue des
Entreprises 9
face à Conforama

**Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques**

AMS Electricité Sàrl
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

Sébastien SCHIRA

**Peinture
Papier-peint
Décoration**

17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin
Natel : 079 409 26 14 - seb.schira@gmail.com

**Faites fructifier votre argent
avec une alternative judicieuse au compte épargne.**

Commencez à vous constituer un patrimoine et apprenez-en plus sur nos possibilités de placement attrayantes sur:
www.raiffeisen.ch/economiserplus

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
meyrin@raiffeisen.ch www.raiffeisen.ch/meyrin

RAIFFEISEN

Votre centre de santé

Vaccination
Faites-vous vacciner dans votre pharmacie Amavita Jura de manière simple et rapide à la suite d'un entretien de conseil sans rendez-vous.

Entretien de polymédication
Au clair avec vos médicaments? Prenez plusieurs médicaments en toute sécurité grâce à une consultation personnalisée.

DiabetoTest
Connaissez-vous votre valeur de glycémie et votre risque de souffrir de diabète? Nous mesurons votre hémoglobine glyquée.

Pharmacie Amavita Champs-Fréchets
Promenade des Artisans 34
1217 Meyrin

Pharmacie Amavita Jura
Rue de la Prulay 2bis
1217 Meyrin

AMAVITA+

LE LAC DES VERNES FAIT SON CINÉMA

PREMIÈRE DU FILM DE PIERRE ET ELIANE DUBOIS MERCREDI 10 OCTOBRE À 19H.

Inauguré en grande pompe en juin de l'an dernier, le lac des Vernes a déjà servi de décor au cinéma dans le film « Demain Genève », sur les écrans à Genève depuis plus de six mois. Mais le 10 octobre prochain, à l'aula des Boudines, sera projeté en première mondiale un film entièrement dédié au lac et dont les constructeurs sont les vedettes.

Lors de son inauguration, les participants à la fête avaient déjà pu en admirer quelques extraits, des images qui montraient les ouvriers à l'œuvre, creusant les énormes canalisations qui acheminent aujourd'hui les eaux de pluies vers le lac. Tous avaient alors déclaré se réjouir de découvrir le film lorsqu'il serait terminé.

Eh bien, c'est aujourd'hui chose faite. Le réalisateur meyrinois Pierre Dubois et son épouse ont travaillé d'arrache-pied pour présenter une œuvre de qualité qui met à l'honneur le lac meyrinois et ceux qui ont contribué à le réaliser.

À l'issue de la projection, le public pourra s'entretenir avec les réalisateurs, ainsi qu'avec différents acteurs du film mais aussi et surtout de la réalisation du lac des Vernes. Dans cette deuxième partie de soirée, il sera notamment question de discuter comment, tous ensemble, nous pouvons prendre soin de ce lac qui fait la fierté de Meyrin. Pour les nombreux habitants qui se sont installés ces dernières années à Meyrin, cette soirée est aussi une belle occasion de connaître un pan de l'histoire récente de la ville.

Info

Première du film

« Un lac au cœur de Meyrin – le lac des Vernes », d'Eliane et Pierre Dubois
Mercredi 10 octobre à 19h
 Aula de l'école des Boudines

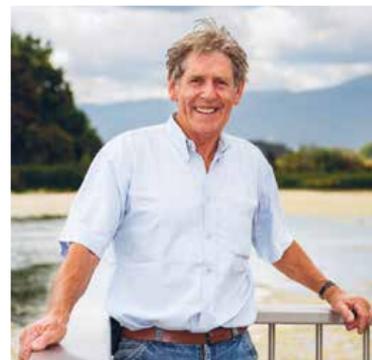
En présence des réalisateurs du film, et de nombreux protagonistes du lac des Vernes.

À l'issue de la soirée, une verre permettra de prolonger les échanges.

UTE



photos © Commune de Meyrin



PIERRE DUBOIS, TÉMOIN, CAMÉRA AU POING, DES MUTATIONS MEYRINOISES

ENTHOUSIASMÉ PAR LA NAISSANCE DE CE LAC, LE RÉALISATEUR EXPLIQUE SON SUIVI DU PROJET.

Pierre Dubois commence à faire des films autour de Meyrin en documentant l'arrivée du tram dans la ville. Il se lance spontanément, mû par le sentiment qu'une trace devrait rester de cette mutation profonde des transports reliant la commune.

Sous terre

Dans la même optique, il est rapidement fasciné par le projet de lac et ses prémisses. On le voit s'enfoncer, caméra à l'épaule, dans les tubes de mise en séparatif des eaux, alors en construction. Il raconte, enthousiaste, la gigantesque creuse qui allait permettre à l'eau de rejoindre le lac. Et rappelle le travail de ces hommes qu'il côtoyait à l'intérieur des tunnels. Avant d'évoquer les conditions de ce travail. La foreuse, au bout des tubes, qui creusait la terre « avec des pignons, comme des dents ». Le système de pousses-tubes, qui faisait avancer en même temps les tubes. La profondeur, l'aspect souterrain, la chaleur qui régnait, les échanges avec les ouvriers, la fraternité, et son suivi juste derrière celui qui tenait les manettes.

Rendre hommage

Il évoque aussi les puits, le captage des eaux souterraines. Les différences minimes, de deux à trois centimètres, de dénivelé sur 800 mètres parfois. L'eau qui s'écoule naturellement en direction du lac. Et la terre extraite, réutilisée sur place pour créer des buttes autour du lac. Ses phrases enthousiastes dressent un constat évident. L'explorateur, qui a arpenté et filmé le monde, est particulièrement fier de ce film, car il a un sens: rendre hommage à ceux qui ont porté le projet de ce lac dont la naissance l'a passionné, et à ceux qui l'ont réalisé.

Julien Rapp



© Commune de Meyrin

ZONES 30 POUR PLUS DE SÉCURITÉ

LES TRAVAUX DE MISE EN ZONE 30KM/H DES RUES DE QUARTIER DE MEYRIN SONT PRESQUE TERMINÉS.

Depuis de nombreuses années, des associations de parents et des riverains de certaines rues réclamaient par pétitions ou courriers cette modération du trafic. Plusieurs résolutions avaient également été déposées dans ce sens au Conseil municipal.

Un long processus

La concrétisation des aménagements souhaités pour limiter la vitesse routière dans les quartiers de Meyrin a pris plusieurs années. Un crédit d'étude avait été voté en 2013, et le crédit de réalisation de CHF 2'579'877.- destiné à la mise en œuvre de zones 30 km/h et zones de rencontres (20 km/h) à Meyrin a suivi en 2015. Les deux objets ont été votés à l'unanimité.

Plus d'une année d'instruction a été nécessaire pour l'obtention des autorisations de construire en avril 2016, après de longues discussions avec la Direction générale des transports. Les sujets faisant débat incluent les distances entre les îlots, le type d'aménagements et les marquages au sol. Les appels d'offres d'entreprises et la préparation des travaux ont permis de débiter les travaux en mai 2017, à la rue des Boudines.

Aménagements achevés

Après plus d'une année de travaux, les aménagements des zones 30km/h sont maintenant achevés. La rue de la Prulay a retrouvé son double sens de circulation, des aménagements ont été réalisés pour faire ralentir la vitesse des véhicules, et des espaces de convivialité agrémentent la rue. La végétation est amenée avec des plantations indigènes dans les décrochements de route, répondant à la nécessité d'atténuer les effets du réchauffement climatique.

Végétation tapissante

Les aménagements plantés de Meyrin-Village vont être eux aussi complétés par de la végétation tapissante. Les clôtures en bois autour de ces massifs protègent ces plantations encore fragiles. Elles pourront être enlevées l'année prochaine.

Citadelle

Les derniers aménagements pour limiter la vitesse dans le quartier de la Citadelle se feront en concertation avec l'association des riverains. Les travaux seront coordonnés avec GAZNAT chargé de sécuriser la canalisation de transport du gaz par la pose de dalles de protection au-dessus de ce réseau. Ces travaux sont prévus en 2019.

Libre choix des piétons pour traverser

Dans une zone 30 km/h, il n'y a en principe plus de passage piéton, hormis devant les écoles. Les piétons peuvent donc choisir librement où traverser la chaussée. Afin de sensibiliser les conducteurs à cette pratique qui requiert une attention particulière, des

passages surélevés ont été créés, ainsi que des bandes de résines rouges au sol.

S'approprier l'espace

Une rue de quartier est un lieu de vie. Le respect et le civisme permettront à chacun de trouver sa place. C'est donc aux habitants de s'approprier l'espace et aux conducteurs de respecter la vitesse pour plus de sécurité.

Bilan

Un bilan sera établi après une année d'observation. Si des améliorations se révèlent nécessaires, une délibération idoine sera déposée devant le Conseil municipal.

Caroline Labadie, chargée de projets au service de l'urbanisme

TRAVAUX SIG RUE DES BOUDINES

Les SIG effectueront des travaux de raccordement au gaz du 24 septembre à fin octobre à la rue des Boudines, et devront rouvrir le trottoir côté Jura. La Commune déplore le manque d'anticipation des SIG. En effet, lors de la commission consultative des travaux en sous-sol du 24 janvier 2016 (CCTSS), la Commune avait informé les SIG de la réalisation de mise en zone 30 km/h dans cette même rue.

Irène Savoy Chanel

Parcours
exceptionnel
d'une
Meyrinoise.

C'est une histoire extraordinaire, parce qu'elle est unique. Celle d'une enfant bousculée par la vie, devenue une femme battante, réinventant sans cesse son quotidien, au gré de défis que l'existence lui pose.



© Commune de Meyrin

Les parents

Irène Savoy Chanel naît en 1931. Ses parents ont tous deux été confrontés jeunes aux épreuves de la vie. Sa mère, née de père inconnu, a cependant reçu appui et amour familial. Son père, en revanche, a connu jeune la mort de sa mère, avant d'être placé dans un orphelinat religieux. De la dureté de l'éducation prodiguée aux orphelins, il a gardé une hostilité profonde pour tout ce qui a trait à la religion.

Les prières

Ce père, forgeron, donnera vite de l'inquiétude à la petite Irène. Il perd, dans un premier temps, son travail, et se retrouve plusieurs années au chômage. S'ensuit une situation économique difficile, qui forcera plusieurs fois la famille à déménager. Alors discrètement, en cachette, la petite Irène prie pour ce père, demandant à Dieu de trouver un travail à son papa. Pendant ce temps, leurs relations sont belles. Le père lui confectionne, dans les combles de leur appartement, une trottinette qui fera envie aux autres enfants.

Le don

Un autre souvenir de cette période a peut-être contribué plus que tout à tracer son destin. En 1939, dans son école, les enfants de familles plus aisées offrent à Noël un cadeau aux enfants en situation plus difficile. Irène reçoit d'une petite fille une poupée en celluloïd, avec des habits tricotés. Ce don de quelqu'un dont elle ignore le nom la touche profondément. Elle gardera de cet événement l'importance de venir en aide à ceux à qui la vie a moins souri.

Le bombardement

Survient la guerre. Un soir, une explosion se fait entendre, qui souffle les vitrines des immeubles attenants. Puis une sirène retentit. Tous doivent alors rejoindre les abris situés dans les caves de l'immeuble. C'est un avion anglais qui, par erreur, a bombardé leur quartier. Eclairages tamisés, vitres calfeutrées, elle découvre la vie d'un pays qui côtoie la guerre.

Découverte

Précoce, elle adore, à l'école, les récitations et le chant. Elle sera rapidement repérée par une professeure de diction, avant de connaître dès l'âge de... 9 ans ses premières interventions de lecture radiophonique.

L'accident

Son père contracte durant la guerre une broncho-pneumonie qui requiert son hospitalisation. Démobilisé, il rejoint la famille, puis trouve du travail à Sécheron. Une heureuse nouvelle. Quelque temps après, cependant, un objet lourd suspendu à un pont de l'atelier où il travaille heurte sa tête. Il doit rentrer chez lui. Cet accident apparaît sans gravité. Il va pourtant engendrer des complications de longue durée. Suite à cette commotion, le père connaît des périodes d'intense faiblesse, avec des maux de tête extrêmes et des pertes de connaissance. Il reste parfois alité des jours entiers, et la maison doit dès lors être totalement silencieuse. Cet état durera trois ans. L'inquiétude de la petite Irène est à nouveau vive pour son père. En mai 1945, ce père, qui se sent mieux, sort faire un tour. Ce jour-là, le vent est fort. Une pièce de cheminée se détache et lui percute la tête. Il perd connaissance. Hospitalisé, son avenir semble incertain, selon le médecin qui s'occupe de lui. L'inverse se produit pourtant. Il recouvre sa force, et ne connaîtra dès lors plus de crises de faiblesse.

La passion

Pendant ce temps, Irène poursuit, en parallèle de son école, son approche du monde théâtral. Une véritable passion pour elle. Elle donne de la voix dans des émissions radiophoniques, pour lesquelles elle est payée en bons pour des livres. Elle foule également les planches du Grand Théâtre. Elle tente par ailleurs de pratiquer le catéchisme, mais l'abbé venu convaincre son père se fait éconduire sans équivoque.

Apprentissage

Irène aimerait effectuer des études secondaires. Sa mère refuse, estimant qu'une école ménagère est plus appropriée pour elle. Elle s'y résout. Deux ans après, tandis que son père retrouve du travail, Irène termine son école. Amoureuse des planches, elle souhaite se lancer dans une carrière théâtrale. Refus à nouveau de ses parents, qui estiment qu'elle doit d'abord trouver un véritable métier. Elle choisit un apprentissage d'esthéticienne, en raison de sa courte durée. Les six mois d'apprentissage se muent en deux ans, car il lui faut payer son écolage. Elle le mène cependant à bien.

Radio-Théâtre

Elle se lance dès lors, comme elle se l'était promis, dans une carrière théâtrale. Elle joue à Port Gitana en été, rejoint la Comédie, et la troupe du Radio-Théâtre de Lausanne. Elle découvre alors cet environnement intense, le bouton rouge du studio qui s'allume pour un silence complet, les feuilles à glisser délicatement au sol une fois lues, afin qu'elles ne fassent pas de bruit.

Enceinte

Sa carrière est cependant interrompue. Elle rencontre un jeune étudiant italien, qui la courtise assidûment, et auquel elle n'est pas insensible. Elle se retrouve rapidement enceinte. Dès lors, sa situation se complique. Elle est mineure. Son père exige son mariage avec le jeune éphèbe, tandis que la famille italienne la presse d'avorter, refusant d'entrer en matière. Son compagnon semble ne pas vouloir prendre position. Elle reste dans sa décision de garder l'enfant. Le mariage aura finalement bien lieu.

Précarité

La vie avec son nouveau mari ne sera pas simple pour autant. Celui-ci trouve un travail dans une compagnie d'assurance. Ses horaires se font de plus en plus étendus et tardifs. Un jour, il disparaît, confiant le bébé à la voisine, expliquant qu'il doit partir en voyage. Il revient, la prie de lui pardonner. Ces scènes se répéteront plusieurs fois. Il confessera ses infidélités, mais son comportement fragilisera fortement les conditions économiques du couple. A chaque escapade, il s'affranchit aussi de son travail. Un jour, il disparaît à Noël, alors qu'Irène l'attend. C'en est trop. Elle quitte son domicile, et rejoint ses parents pour qu'une fête ait au moins lieu. Un peu plus tard, elle recevra de l'indélicat une demande de divorce, couplée à une plainte... pour abandon de domicile. Courageuse, elle prend un avocat. Elle finira par obtenir l'annulation de la plainte, et l'obtention d'une pension, car entre temps, son ancien mari a eu un deuxième enfant d'une autre relation. Liée à toutes ces péripéties, la condition économique de la jeune maman et de son enfant est très précaire.

Fin du théâtre

Elle surmontera cette période, entre travail intense et poursuite du théâtre. Un théâtre qu'elle va devoir se résoudre à abandonner, devant les difficultés financières. «J'aimais le théâtre de tout mon cœur. J'aimais cette camaraderie où chacun dépend de l'autre, où chacun a son importance.»

La rencontre

La vie lui réserve d'autres rencontres. Elle travaille alors à plein temps pour une agence de presse. Elle y rencontrera un jeune photographe, Jean-Claude Chanel. Et ces deux adultes à qui la vie n'a pas toujours fait de cadeaux – Jean-Pierre a perdu sa mère à l'âge de 9 ans – décident de s'épauler, et de cheminer ensemble. Leur rencontre sera belle et porteuse. Pendant ce temps, l'enfant d'Irène grandit. Ils s'installent entre temps à Meyrin.

La politique

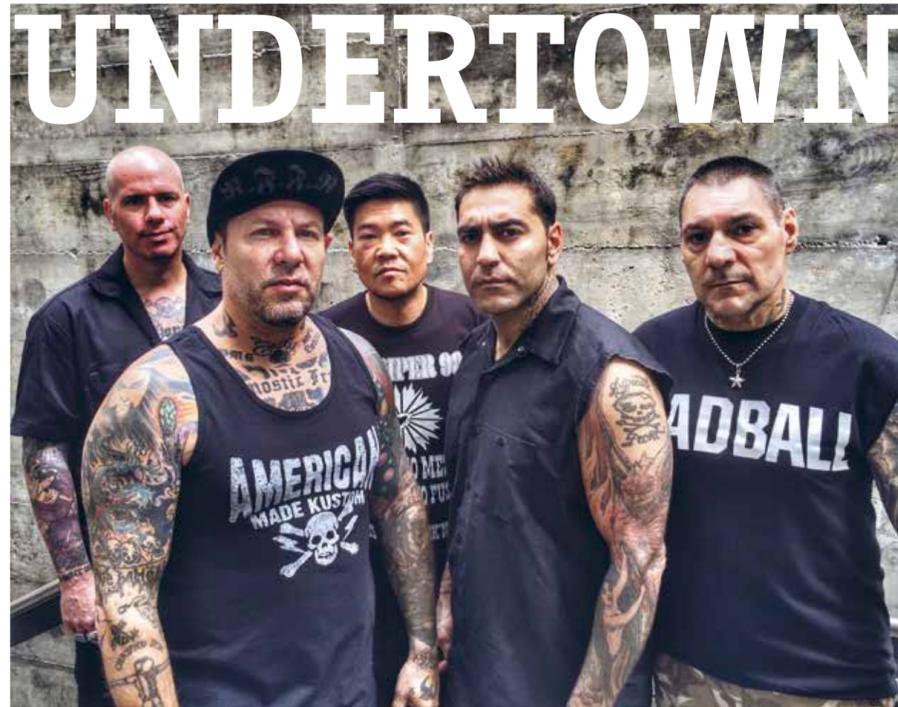
Jean-Claude Chanel étant pris par ses activités de réalisateur au long cours, Irène décide un jour de se lancer dans la politique meyrinoise, en rejoignant le parti socialiste. Elle en sera rapidement cheffe de section, avant de devenir conseillère municipale. Elle se présente ensuite au Grand Conseil, où elle sera également élue. A Meyrin, elle défend alors de toutes ses forces l'idée d'un centre culturel, la salle Antoine-Verchère ne suffisant plus. A Genève, elle s'engagera pour la naissance de l'Arena, notamment.

Jusqu'en Chine

Ses combats sont nombreux. Ils passeront même par Tian'anmen. Quelque temps après les massacres, elle voyage en Chine pour trouver des réponses autour du sort d'étudiants emprisonnés. Comme elle n'en reçoit pas, elle décide avec d'autres de déployer une banderole encourageant les syndicats libres en Chine. Elle sera arrêtée, puis expulsée en Suisse. La manifestation fait grand bruit, permettant ainsi de pointer une nouvelle fois les enjeux liés à la démocratie en Chine.

La volonté

Dans ses multiples combats, Irène Savoy sera ensuite juge assesseur, avec toujours un souci d'être juste dans ses jugements, avant de faire partie du Conseil de la paroisse Saint-Germain, puis d'être nommée présidente du Synode cantonal de l'Eglise catholique-chrétienne de Genève. Elle s'y engagera avec détermination pour que les réfugiés soient bien traités en Suisse, obtenant l'engagement temporaire des différentes églises pour cette cause. Il y a huit ans, Jean-Claude Chanel s'est éteint, après de nombreuses années partagées avec Irène. Elle s'est ensuite mise à l'écriture, l'évoquant lui, puis se racontant elle. «Ai-je fait les bons choix au long de ma vie?», questionne Irène Savoy dans son livre autobiographique, intitulé Retour sur images. Peut-on jamais être affirmatif à ce sujet? Ce qui apparaît entre les lignes et à sa rencontre, c'est la volonté d'une femme, et l'accomplissement d'un destin hors normes.



Agnostic Front

Aperçu de la programmation puissante, éclectique et audacieuse de cet automne.

L'Undertown, outre ses ateliers, présente une saison musicale riche et variée avec des artistes de talent venant de tous horizons. Une programmation dont l'atout est de permettre aux artistes émergents de s'exprimer, de rencontrer le public, de vivre des expériences avec des conditions professionnelles, tout en partageant la scène avec des artistes confirmés.

Punk-rock hongrois

Le mois d'octobre commence en force. Les Hongrois de The Hellfreaks reviendront le 5 octobre pour la seconde fois à Meyrin, après un passage remarqué il y a deux ans. Officiant dans un registre punk-rock, ils sont emmenés par la charismatique et talentueuse Shakey Sue. Deux groupes du cru les accompagneront: Komodo 3000 et Velvet Fish.

Blackmetal

Wild Boar Legacy est l'association de référence à Genève des amateurs de musiques sombres. Ils proposeront, le 17 octobre, un plateau de qualité avec les légendaires Sargeist, tout droit sortis des épaisses forêts de Finlande. Ils ne seront pas seuls à offrir du blackmetal, puisque les Allemands de Chaos Invocation et les Grecs d'Acrimionius se chargeront de préparer le terrain.

Dub

Artiste de renom, Brain Damage viendra distiller son dub de qualité le 19 octobre. Précurseur du genre en France, il est devenu

une référence incontournable avec un univers en perpétuel mouvement: tantôt atmosphérique, revendicatif ou poétique, son projet n'arrête jamais d'évoluer et de surprendre.

Rap genevois

Le lendemain, place aux artistes régionaux, avec la première soirée du projet Need One Mic. Le principe est simple: 100% rap, 100% genevois. Pour cette première, la scène accueillera Zinz, Million'r et Double Z.

Hardcore

Le mois de novembre commencera à 30'000 kilomètres heure, avec la présence exceptionnelle à l'Undertown d'Agnostic Front. Fondateur de la scène hardcore new-yorkaise depuis les années 1980, le groupe assoit son statut de leader du genre. Ils seront accompagnés, le 7 novembre, par les Genevois de The PFK, qui feront leur première apparition à Meyrin.

Métal moderne

La fête continuera le 9 novembre avec la présence des Moldaves d'Infected Rain. Piliers du métal moderne venant de l'est, le groupe ne cesse de grandir et de surprendre. Menés avec panache par Lena Scissorhands, la chanteuse, ils apporteront leur talent frappant et percussif à Meyrin. Ils seront accompagnés par leurs confrères russes de Fallcie, qui présenteront leur premier album, et par Deus Ex Machina, groupe genevois en pleine ascension.

Hard rock des seventies

Attention, supergroupe: né de la collaboration de deux piliers du métal scandinave, The

Night Flight Orchestra nous fait remonter dans les années 1970 avec son hard rock teinté de synthé et autres sons revenus du passé. Des musiciens de qualité qui viennent prouver qu'ils n'ont aucune limite créative. En pleine promotion de leur dernier album, ils seront accompagnés pour l'occasion des Belges de Black Mirrors le 7 décembre prochain.

Ska festif

On restera en Belgique, mais dans un registre festif le 15 décembre avec Skarbonate14. Comme son nom l'indique, le groupe officie le plus souvent dans un registre ska-rock. Pour agrémenter cette belle soirée, nous avons convié les célèbres groupes genevois Brachoi et Alcosynthetic à venir réchauffer Meyrin ce soir-là.

Improvisation

Durant cette période, nous accueillerons aussi quatre matches du championnat genevois d'improvisation théâtrale, les mercredis 3 et 31 octobre, 28 novembre et 12 décembre!

Rencontres en scène

Le festival « Les Créatives » fera une halte à l'Undertown les 16 et 17 novembre. Rencontres en scène réunira des jeunes âgés entre 16 et 30 ans autour de la création d'un projet artistique commun pendant les mois d'octobre et de novembre.

Fouler la scène

New gangs in town est un concept créé pour promouvoir les jeunes artistes de la région. Les conditions sont simples: avoir entre 16 et 25 ans, avoir un groupe depuis moins de deux ans et être actif. Aucun regard sur le style ou sur le niveau de talent ici. Juste le plaisir et l'opportunité de monter sur scène, même si c'est pour la première fois!

Infos et inscriptions

programmation@undertown.com

info@undertown.com

undertown.com ou sur les réseaux sociaux

Infected Rain



L'ÉCOLE SECONDAIRE DE MEYRIN-GARE



L'école secondaire et enfantine de Meyrin-Gare en 1937, juste après les travaux d'agrandissement

Au 19^e siècle, l'école obligatoire se termine à la fin des classes primaires. Les enfants ont alors environ 12 ans. Depuis 1872, les élèves peuvent toutefois poursuivre leur formation en suivant, en ville, l'école complémentaire, et dans les campagnes, l'école secondaire rurale. Cette formation gratuite dure trois ans. Elle sert à consolider les connaissances de base et à dispenser quelques savoirs utilitaires comme l'arpentage, l'agriculture et l'apiculture pour les garçons, l'horticulture et les travaux domestiques pour les filles.

A Meyrin

Dès l'adoption au niveau cantonal de la loi instituant les écoles secondaires rurales (1872), la commune de Meyrin est tenue de mettre des locaux à disposition pour les classes et le logement de l'enseignant. Elle peut compter pour cela sur une aide financière du Canton. Plusieurs solutions sont étudiées, notamment l'achat et la transformation d'un bâtiment existant ou encore l'agrandissement de l'école primaire. Des devis et des plans sont établis, mais chaque fois ces projets sont abandonnés, au grand désespoir du Département de l'instruction publique qui revient régulièrement à la charge. Un local provisoire est alors aménagé en 1875 avec de la place pour douze élèves. Les archives ne permettent pas de savoir où il se trouvait.

De l'école à la soufflerie

Il faut attendre 1880 pour qu'une véritable école secondaire soit construite, avec une aide financière du canton mais aussi de la commune de Vernier qui y enverra ses élèves. En raison de sa proximité avec Vernier, la zone géographique choisie pour accueillir l'école est le quartier de Meyrin-Gare. Situé en face de l'ancienne gare, le bâtiment existe toujours et abrite aujourd'hui un souffleur de verre (Glass Technology au 12, chemin Adrien-Stoessel).

jours et abrite aujourd'hui un souffleur de verre (Glass Technology au 12, chemin Adrien-Stoessel).

Agrandissement

Dans les années 1930, avec l'augmentation du nombre d'élèves (un document parle d'une quarantaine d'élèves en 1935), le bâtiment qui ne comporte qu'une seule classe atteint ses limites. Il ne correspond plus non plus aux exigences en matière d'hygiène et de confort: il n'y a pas d'eau courante mais uniquement une fontaine dans le préau, non utilisable en hiver à cause du gel, et les toilettes se trouvent à l'extérieur. Non loin de là, l'école enfantine de Meyrin-Gare, qui occupe le rez-de-chaussée d'un immeuble, connaît des problèmes similaires (exiguïté, avec un nombre d'enfants oscillant entre 24 et 32 suivant les années, et confort rudimentaire).

Rénovation et agrandissement

Dès lors, la Commune décide de rénover et d'agrandir l'école secondaire par l'adjonction d'une annexe, et d'y rapatrier l'école enfantine. Le bâtiment devient alors l'école secondaire et enfantine de Meyrin-Gare. Les travaux ont lieu en 1937, sur les plans de Virginio Malnati. Les locaux sont inaugurés officiellement le 1^{er} décembre 1937 et les élèves en prennent possession dès le 3 décembre. L'école est dotée d'un jardin qui accueille trois ruches utilisées pour les cours d'apiculture.

François Beuzet, archiviste communal
meyrin.ch/archives
Sources E-L. Dumont, Histoire de Meyrin, 1991;
PV du Conseil municipal;
dossier I.1.3 des Archives de la commune de Meyrin



photo © ACM

SOS TABAC les VERGERS

SPÉCIALITÉS :
Sri-lankaises - Indiennes - Africaines - Asiatiques

12, rue des Arpenteurs - 1217 Meyrin - Tél. 022 777 73 18 - Port. 079 416 76 96 - tabaclesvergers@gmail.com



ET APRÈS?



fsmo.ch

Secours aux orphelins et aux enfants d'invalides

La Cave des Champs-Frêchets Sarl

Promenade des Champs-Frêchets, 20
1217 Meyrin +41 22 980 95 08
contact@lacave-cf.ch - www.lacave-cf.ch

NOUVEAU À MEYRIN

EMMA NAILS DESIGN
La beauté jusqu'au bout des doigts

NAIL ART
(GEL ET SEMI-PERMANENT)
+ MANUCURE
+ PEDICURE

Emmanuelle Jeannin Blessing
Styliste ongulière diplômée
+41(0) 79 779 13 83
Chemin de la Citadelle 25d • Meyrin
Emma Nails Design
EMMA - NAILSDESIGN . CH

ESPACES D'UN ÉTÉ



photos © Commune de Meyrin

Installations artistiques éphémères, expositions, ateliers ludiques et créatifs, conférences... Sous le titre Espace(s) d'un été, une multitude d'activités ont vu le jour au Jardin Botanique Alpin, du début à la fin de la saison chaude. Petit retour photo sur ces moments hors du commun.



OCTOBRE AU JARDIN BOTANIQUE ALPIN

L'équipe du Jardin botanique alpin propose plusieurs rendez-vous en ce début d'automne.

Samedi 6 octobre

ATELIER COSMÉTIQUES

Atelier de fabrication de cosmétiques naturels, animé par Odile Rodriguez
Maison du Jardin botanique alpin 14h-17h

Jeudi 11 octobre

CONFÉRENCE

Automédication : quelques plantes médicinales pour le quotidien, par Jacques Falquet, docteur en biochimie de l'université de Genève et spécialiste des plantes médicinales.
Maison du Jardin botanique alpin 20h-22h

Samedi 13 octobre

ATELIER ALIMENTAIRE

Atelier autour des légumes et boissons lacto-fermentées, par Odile Rodriguez
Maison du Jardin botanique alpin 14h-17h

Jeudi 18 octobre

ATELIER PARTICIPATIF

Les objectifs du développement durable au Jardin botanique alpin - Partie 1, animé par Roger Kapp et Joëlle Gagliardini
Invitation à réfléchir par exploration dessinée. Matériel de dessin fourni, possibilité d'apporter un objet comme support à texte : image, collage, dessin.
Sans inscription
Maison du Jardin botanique alpin 20h-22h

Foulées automnales 2018

LA MANIFESTATION INNOVE AFIN D'OPTIMISER LA SÉCURITÉ ET LE BIEN-ÊTRE DE SES COUREURS.



Infos

Ecole et stade des Champs-Frêchets

Samedi 24 novembre 2018
contact@fouleesautomnales.ch

Inscriptions

mso-chrono.ch
fouleesautomnales.ch



photos © Commune de Meyrin

Le président Stefane Monti nous explique ci-dessous quelques-unes des innovations de ces foulées 2018.

«Le départ et l'arrivée des courses se feront désormais à l'intérieur du stade des Champs-Frêchets. Ceci devrait permettre plus de fluidité, plus de sécurité et... plus d'interaction avec le public. Un FAM Village composé de différents stands y verra en effet le jour. Il sera situé au centre du stade.»

Nouvelles catégories et dénominations

«La manifestation a désormais de nouvelles dénominations, simplifiées, pour ses différentes catégories. Les coureuses et coureurs pourront ainsi mieux s'orienter. De plus, un nouveau classement voit le jour, celui des F60+/M60+. Nous pensons aux plus jeunes, mais nous pensons aussi aux plus anciens.»

Challenge des entreprises

«Les entreprises auront leur challenge. Il leur suffit d'inscrire trois coureurs pour participer. L'entreprise qui remporte le challenge trois années de suite peut garder le trophée, gravé à son nom. D'autres surprises attendront les Meyrinois le jour de la course. Je les invite à s'inscrire au plus vite.»

Bénévoles

«Chaque année, nous avons la chance de profiter de la contribution d'une centaine de bénévoles, sans qui notre manifestation ne pourrait avoir lieu. Certains d'entre eux sont des travailleurs de l'ombre, d'autres sont exposés aux aléas de la météo. Tous sont heureux de participer à la bonne tenue de cette journée sportive. Merci à eux! Ceux qui sont intéressés à offrir de leur temps sont invités à nous contacter.»

Stefane Monti, Président

ACTIVITÉS HIVERNALES

Nadia Vanotti, enthousiaste, rappelle les possibilités de pratiquer du sport durant l'hiver à Meyrin.



«A l'approche de l'hiver, on se réjouit à la perspective de chausser skis et raquettes, et de partir profiter des montagnes environnantes. Il n'est cependant pas toujours nécessaire de s'évader pour pratiquer une activité sportive. A Meyrin, tout est mis en œuvre pour vous permettre de vous dépenser et vous aider à traverser la période hivernale en gardant la forme.»

Glisser sur la glace

«La patinoire, par exemple, avec ses pistes intérieures et extérieures. L'occasion de chausser ses patins et de venir s'amuser en famille ou avec des amis. L'espace d'un instant, on se croit aux sports d'hiver. Dépaysement garanti!»

Jeux flottants

«Ceux qui préfèrent être au chaud pourront aller à

la piscine de Livron. Tous les jours, des plages horaires sont dévolues au public, parfois avec un fonds ramené à 120cm, parfois avec des jeux flottants. Que ce soit pour nager ou vous amuser, en venant à la piscine vous oublierez la météo hivernale.»

La Provence et les glaçons

«Enfin, le centre sportif de Maisonnex est toujours ouvert aux amateurs de tennis et de squash, qui profiteront des halles tempérées, tandis que le Boulodrome des Arbères, avec ses nombreux boulistes passionnés, revêt même par grand froid un petit air de Provence. Nous vous souhaitons une excellente saison hivernale, avec beaucoup de satisfactions dans la pratique des activités sportives de votre choix.»

Nadia Vanotti,
assistante de direction,
service des sports



MEYRIN FC

Le club évoque pour nous son repas de soutien du 18 octobre, sa nouvelle saison et ses ambitions.



© Meyrin FC

Infos

Soirée de soutien
Jeudi 18 octobre 2018

Mövenpick Hôtel
& Casino Geneva

Prix: CHF 150.-/personne

Inscriptions:
info@meyrinfc.ch

fcmeyrin.ch

Le Meyrin FC débute cette nouvelle saison avec de belles ambitions. Pour son équipe première, tout d'abord, qui après être passée tout près de la promotion la saison passée, a gardé son contingent pratiquement inchangé en y ajoutant deux joueurs d'expérience, Ibrahima Camara et Bruno Brito. Avec une belle fusion entre joueurs expérimentés, jeunes joueurs confirmés et quatre jeunes prometteurs (plus de la moitié des joueurs formés au club), l'objectif affiché est la montée en 1^{re} ligue promotion.

Le club a aussi pour objectif de jouer les premiers rôles en 3^e ligue avec les jeunes du club (équipe M21). Arrivée 3^e l'année passée, cette équipe a acquis de l'expérience pour cette saison. Suffisamment? Réponse en juin prochain!

Ouverture au foot féminin

Le projet était dans les tuyaux du club depuis plusieurs années, le pas a été fait la saison dernière: l'inscription d'une équipe de foot féminin en jaune et noir! Expérience réussie, puisqu'en plus d'ajouter la touche féminine qui manquait à l'ambiance du club, l'équipe de Martino Papa est parvenue à se hisser en 3^e ligue.

Formation meyrinoise

Le Meyrin FC, c'est aussi et surtout près de 600 juniors de 5 à 20 ans pour qui les notions de plaisir et de progression sont aussi importantes que celle de compétition.

N'hésitez pas à venir les soutenir!

Repas de soutien, nouvelle formule

Événement aussi agréable qu'important pour soutenir le club, le traditionnel repas de soutien fait peau neuve et se transforme... en soirée de soutien. Au programme, apéritif, repas et soirée dansante au Mövenpick Hôtel avec musique live, tombola, cuisine en direct et, pour être sûr de passer une bonne soirée, Charles Nouveau, l'humoriste genevois qui monte (Montreux Comedy Club, France Inter, etc.), spécialiste ès football, officiera en maître de cérémonie.

Boris Favre, vice-président

JUSKILA

Le camp de ski national pour les 13-14 ans aura lieu cette année du 2 au 8 janvier 2019 à Lenk.

Ju pour «Jugend» (jeunesse), ski pour ce sport de pure tradition suisse et la pour lager (camp). Depuis 1941, chaque année, Swiss Ski organise le Juskila et invite 600 enfants de toute la Suisse à profiter d'une semaine de ski à moindre coût (CHF 120.-). Ceux qui ont entre 13 et 14 ans et souhaitent pratiquer une activité de leur choix (ski alpin ou snowboard), encadrés par des moniteurs certifiés Jeunesse+Sport, peuvent tenter leur chance en s'inscrivant au tirage au sort du Juskila 2019. L'occasion de vivre une expérience enrichissante et inoubliable.

Inscriptions sur juskila.ch avant le 28 octobre 2018.



UN CAMP POUR NAGER

Le Meyrin Natation propose un camp de perfectionnement natation pendant les vacances d'automne.



© Meyrin Natation

Par le biais d'exercices ludiques proposés par le coach, les stagiaires pourront apprendre la natation ou approfondir les différentes techniques de nage et de plongeon, selon un programme établi sur mesure en fonction de leur niveau. Les cours sont ouverts à tout le monde. Les nageuses et nageurs débutants, novices ou confirmés peuvent en effet se perfectionner à tout âge.

Meyrin Natation

Infos

Piscine de l'école des Champs-Frêchets

Niveaux 1 et 2 – 8h45 à 9h45

Niveaux 3 et 4 – 9h30 à 10h45

Niveaux 5 et plus – 10h30 à 12h

Contact

Meyrin Natation

info@meyrin-natation.ch

Cours Latin Pop Dance / TBC

La gym féminine de Meyrin lance un cours qui mêle danse et travail physique.

Ce cours souhaite apporter aux Meyrinoises et Meyrinois un bien-être corporel et leur permettre d'éliminer les tensions quotidiennes. Durant sa première partie, une succession de petites chorégraphies faciles et ludiques sont enseignées sur des rythmes latino et de la musique pop actuelle.

La deuxième partie permettra d'entamer un travail physique appelé TBC (Total Body Conditioning). Travail en profondeur, exercices variés et complets avec parfois des petits engins, haltères, tera-band, ballons, etc.

Infos

Gym Féminine de Meyrin

Salle Antoine-Verchère

Les vendredis 9h-10h

Inscription

022 796 30 48

cavalieri_antoinette@bluewin.ch

gymmeyrin.ch

PERFORMANCE
REMARQUABLE
DES JUJUTSUKAS
MEYRINOIS

Les sportifs du Chôku Miyabi Ju-Jutsu Ryu Meyrin ont marqué les championnats suisse et européen de la discipline.

Du bronze au championnat d'Europe

Après une année d'entraînements assidus et de multiples participations à des compétitions internationales, le duo composé de Karine Imboden et Karine Loy a fait flotter le drapeau suisse au championnat d'Europe de kata. Elles ont en effet obtenu une magnifique troisième place, le 20 mai 2018 à Koper en Slovénie. Leur aventure se poursuivra avec le championnat du monde, qui se profile en octobre au Mexique.

De l'or au championnat suisse de kata

Les jujutsukas meyrinois se sont également fortement illustrés à l'occasion du championnat suisse de kata, le 17 juin 2018 à Winterthur. Les sportives et sportifs meyrinois y ont remporté au total quatre médailles, dont deux titres de champions suisses, pour quatre katas présentés. La paire composée de Karine Imboden et Karine Loy a décroché la



médaille d'or en Kodokan Goshin Jitsu. Le duo Karine Loy et Pascal Bayejoo a conquis l'or en Kimeno Kata. Denis Busigny et Pascal Villemain ont eux décroché ensemble l'argent dans la même discipline. Enfin, la paire composée de Denis et Aurélie Busigny a glané le bronze en Juno Kata.

Du bronze au championnat suisse de fighting

Le jeune fighter David Renevey a, quant à lui, remporté une médaille de bronze lors du championnat suisse de fighting, qui a eu lieu le 16 juin 2018 à Winterthur.

Le Chôku Miyabi Ju-Jutsu Ryu de Meyrin est un club dynamique où l'on peut pratiquer aussi bien en amateur qu'en compétiteur. Tous nos membres, des plus jeunes (5 ans) au plus âgés (80 ans) y trouvent leur place. Ils sont encadrés par un groupe de moniteurs formés, engagés et motivés. Le club invite les Meyrinois à le rejoindre.

Jean-Pierre Ryser,
coach et juge

Contact

Chôku Miyabi
Ju-Jutsu Ryu Meyrin
Ecole Bellavista II
av. Vaudagne 39
ju-jitsu-meyrin.com
076 569 58 40



photos © Karine Loy



MAGANUCO Voyages

Prenez le temps de penser à vos vacances cet hiver.
Séjour en famille, voyage de noces, croisière,
circuit privé, en groupe ou en autotour...
MAGANUCO Voyages saura trouver votre voyage idéal.

16 rue des Arpenteurs | Quartier des Vergers
info@maganuco-voyages.ch | +41 (0) 22 780 81 80
www.maganuco-voyages.ch



Votre espace beauté
Féminin - Masculin

Ypsilon
coiffure & beauté

Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

15 JOURS D'ANIMATIONS DU 15 AU 27 OCTOBRE 2018

Les
Traditions
en Valais

EXPOSITION ET DÉMO DES MÉTIERS DU PATRIMOINE
LE CARNAVAL DU HAUT VALAIS
BALADE AVEC DES ST-BERNARD
EXPO ANIMAUX
DÉGUSTATION DE PRODUIT DU TERROIR
MUR DE GRIMPE
MUSIQUE FLOKLORIQUE
WELLNESS (BAINS THERMAUX)

Retrouvez-nous sur :



www.meyrincentre.ch





SUBARU.

GARAGE MEYRIN PARC

AGENT SUBARU
REPARATION
TOUTES MARQUES
VENTE VOITURES NEUVES
ET OCCASIONS

Daniel VINCENT
Chemin de l'Épinglier 15
1242 SATIGNY
Tél. 022 782 70 88
Fax. 022 785 08 40
meyrinparc@bluewin.ch



PHARMACIE DE MEYRIN

M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

-20%

sur toute la gamme Mustela*

*durant le mois d'octobre



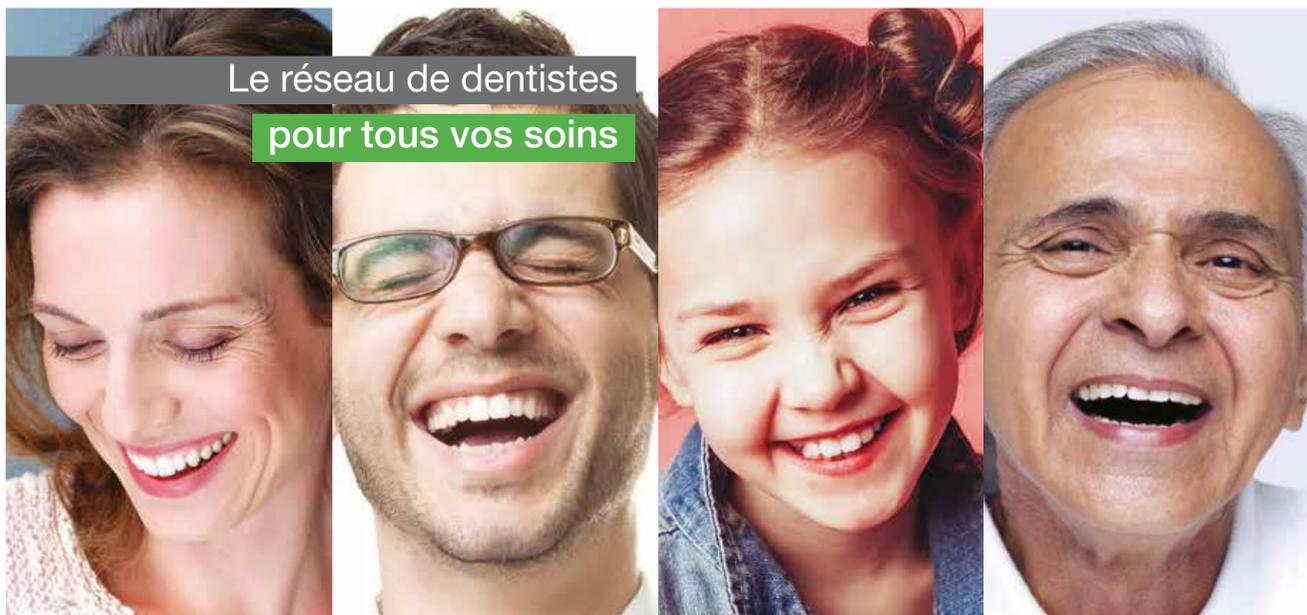
VOUS VOIR CONFIANTE

VOTRE ÂGE = VOTRE % de réduction sur votre monture*

Alexandra, cheffe de cuisine
45 %

*Votre rabais sur la monture correspond à votre âge en %, à l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres correcteurs). Valable jusqu'au 28 octobre 2018 sur tout l'assortiment sauf marques exclues, voir liste en magasin ou sur www.visilab.ch. Non cumulable avec d'autres avantages.

www.visilab.ch
VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE



Le réseau de dentistes pour tous vos soins

Depuis 10 ans à Meyrin, dans votre centre commercial Meyrin Centre
Avenue de Feuillasse 24 | 1217 Meyrin | meyrin@adent.ch | 022 989 80 00
Lundi-Vendredi : 7h-21h | Samedi : 8h-16h | www.adent.ch



La clinique dentaire Adent à Meyrin fête ses **10 ans**

FILMS D'ANIMATION AUTOUR DE L'AIR

Le Petit Black Movie se fait aérien le 17 octobre.

En octobre, on lève les yeux au ciel pour mieux apercevoir les joyeux spécimens qui virevoltent dans les airs: un bambin taquin voltigeant dans un monde en feutrine, un oiseau pantoufflard qui a du mal à quitter le nid parental, un vaillant jeune homme qui défie les nuages pour sauver son village, et même des fourmis voyageuses... en montgolfière!

Des thématiques dans l'air du temps

Au-delà de la thématique commune de l'air, autour du ciel et de la faculté de voler, les films abordent des thèmes essentiels pour le jeune public, et les spectateurs en général. Ainsi, Nimbus est porteur d'un message écologique autour des dangers de la surconsommation et de l'épuisement des ressources naturelles. Jäälind évoque les relations parents-enfant et le moment où l'émancipation oblige à se débrouiller seul. Le voyage en ballon parle de voyage, de découverte de l'inconnu et d'ouverture aux autres, malgré la différence. Des films qui, outre le plaisir immédiat qu'ils procurent, peuvent conduire à une réflexion et une discussion.



Des techniques stupéfiantes

Les quatre films du programme bénéficient d'une réalisation exceptionnelle et emploient des techniques d'animation variées et originales: éléments dessinés, découpés puis animés image par image pour Le voyage en ballon, dessins à la main sur papier pour Jäälind, animation de feutrine découpée pour The Flying Boy, et mélange d'éléments naturels en volume et de dessins à l'ordinateur pour le superbe Nimbus. Un véritable régal pour les yeux!

Au programme d'octobre:

- Nimbus, o caçador de nuvens – Marco Nick – Brésil – 17'
- The Flying Boy – Eugenia Zhirkova – Russie – 6'
- Jäälind – Chintis Lundgren – Estonie – 4'
- Le voyage en ballon – Anna Bengtsson – Suède – 19'

Prochainement

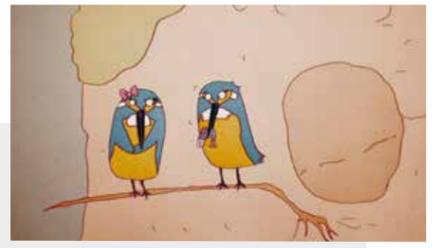
- Mercredi 7 novembre: courts métrages autour du thème de la terre
- Mercredi 5 décembre: courts métrages autour du thème de la neige

Programme détaillé sur meyrinculture.ch

Service de la culture © Petit Black Movie



photos © Black Movie



INFOS PRATIQUES:

Mercredi 17 octobre 2018
4 courts métrages autour du thème de l'air
Sans dialogue & version française
Durée: 46'
Entrée libre, enfant dès 4 ans
Aula de l'école des Boudines 15h
Ouverture des portes 14h45



Chorale l'Air de Rien

Ouverte à toutes et tous, elle invite les Meyrinoises et Meyrinois à la rejoindre.

L'Air de Rien est une chorale née en 2015 et formée à l'occasion des 20 ans du Forum. Cette chorale a pris forme au sein de l'administration communale en réunissant collaboratrices et collaborateurs de différents services communaux. Aujourd'hui, elle est aussi ouverte à toute personne hors de l'administration.

sont bienvenu-e-s pour partager leurs envies et coups de cœur, tirés d'un répertoire de chansons françaises.

Premières rencontres

La chorale se retrouvera, pour ses premières dates, les mardis 2, 16 et 30 octobre, 13 et 27 novembre, de 12h15 à 13h30 dans la salle en sous-sol du Forum Meyrin. Ses choristes sont emmenés par la cheffe de cœur Sylvie Zahnd et le pianiste Luis Semeniuk. Les deux premières répétitions sont sans engagement pour la suite.

Partager ses envies

Celles et ceux qui rêvent de faire partie d'une chorale, qui adorent chanter sous la douche ou dans leur voiture, n'ont jamais osé chanter mais en rêvent, et sont âgés de 18 à 98 ans,

Renseignements et info sur le lieu exact de répétition: anne.falbriard@meyrin.ch

Anne Falbriard & Maribel Sanchez, pour l'Air de Rien

Bienvenue au Terabak de Kyiv

Infos pratiques

Théâtre Forum Meyrin
Judi 11 octobre à 19h
Vendredi 12 octobre à 20h30
 forum-meyrin.ch

Un spectacle de cirque et de magie en forme de cabaret

Elles s'appellent Tanya, Ruslana, Solomia, Anna, Natalia et Zo. Six comédiennes devenues chanteuses et musiciennes en Ukraine et qui brassent un ethno-rock mâtiné de punk. Les Dakh Daughters réinventent la musique traditionnelle ukrainienne en y insufflant un vent de colère et de poésie, une énergie de femmes à qui on ne la fait pas.

Bal fantasmagorique

Dans le spectacle conçu et mis en scène par Stéphane Ricordel, les Dakh Daughters mènent un bal fantasmagorique entre deux numéros de mâc chinois, de monocycle sur trampoline, de voltige aux agrès, d'acrobatie dansante, de sangles ou de magie contemporaine. Dans le rôle d'un Monsieur Loyal délicieusement râpeux, on trouve le prodigieux Guillaume Durieux, champion de tours de passe-passe. Impossible de boudier son plaisir avec une telle équipe, d'autant plus que le bar servira du bortsch et autres saveurs cousines. Préparez vos babines!

ENTRETIEN AVEC STÉPHANE RICORDEL, CONCEPTEUR ET METTEUR EN SCÈNE DU SPECTACLE

Théâtre Forum Meyrin: Terabak de Kyiv fusionne le cirque et la magie avec l'univers du cabaret, et y ajoute la musique ukrainienne contemporaine des Dakh Daughters. Comment avez-vous conçu ce spectacle à multiples facettes?

Stéphane Ricordel: Au départ, j'avais simplement envie de faire quelque chose sur le cabaret. J'ai commencé par demander à une centaine de personnes quelle était leur image de ce genre de spectacle, et j'ai récolté des réponses très diverses, parfois incongrues. Les uns me disaient que pour eux, le cabaret, ce sont des jolies filles qui lèvent la jambe et qui viennent des pays de l'Est, comme au Lido ou au Moulin rouge. Pour d'autres, c'était Lili Marleen et le cabaret berlinois des années 1930, où l'on se livrait à une critique sociale et politique en utilisant parfois des mots très incorrects. Certains m'ont dit que dans un cabaret, on voit des freaks, des monstres et des femmes à barbe, mais pour certaines personnes, on y va seulement pour boire un verre de



champagne pendant un spectacle. On m'a aussi beaucoup parlé de magie et de cirque... Je me suis dit bon, d'accord, je vais créer un spectacle avec un Monsieur Loyal qui dit des méchancetés, des filles de l'Est qui ne prennent pas de gants, des numéros de cirque...

TFM: Le spectacle est donc le résultat d'une investigation...

SR: C'est le fruit d'une enquête que j'ai ensuite mise à ma sauce, en réunissant des personnes avec qui j'avais envie de travailler, comme les Dakh Daughters.

TFM: La musique des Dakh Daughters paraît animée par une forme de colère. Elles trempent la culture traditionnelle ukrainienne dans un bain de rock, voire de punk...

SR: Les Dakh Daughters sont des femmes très engagées en Ukraine. En 2014, elles ont participé de façon très active à la révolution du Maïdan, aussi bien en groupe qu'individuellement. On pourrait dire qu'elles sont nationalistes, mais elles ont toujours occupé la scène de façon absolument pacifique. Ce ne sont pas des Pussy Riot ou des activistes de ce genre. Elles n'ont rien à voir avec les groupuscules fascistes qui existent là-bas. Elles ne promeuvent aucune forme de violence. Elles chantent l'amour de leur pays avec des fleurs dans les cheveux. L'une de leur chanson demande simplement de pouvoir nager dans la mer des bords de la Crimée, qu'on leur a enlevé.

TFM: Les Dakh Daughters portent-elles aussi une revendication féministe?

SR: Elles ne revendiquent pas du tout le terme de féministes. Si on leur posait la question, elles diraient qu'elles sont femmes, et qu'elles n'ont donc pas besoin de le revendiquer. Il se trouve que la société ukrainienne est tenue par les femmes. Les hommes y ont du pouvoir, ce n'est donc pas un matriarcat, mais les femmes ne leur sont absolument pas soumises. Il n'y a aucun machisme en Ukraine. Les Dakh Daughters ne voient donc pas la nécessité de défendre une cause féministe. Ce sont simplement de belles femmes qui vous regardent droit dans les yeux, et qui écrivent et chantent des textes profonds et poétiques.



TFM: Terabak de Kyiv comprend une dimension étrange et grinçante, mais aussi très chaleureuse, qui en fait un spectacle visible en famille. Comment faites-vous pour réussir ce mélange?

SR: J'ai toujours conçu des spectacles qui s'adressent à tout le monde. Terabak de Kyiv n'a pas du tout été créé pour les enfants, mais nous l'avons suffisamment tourné pour savoir que tout un chacun, dès quatre ans, peut y prendre du plaisir. Le spectacle commence par grincer un peu, dans la mesure où on y voit des gens qu'on n'a pas l'habitude de regarder en face. On se permet aussi de dire deux ou trois choses que certains pensent à voix basse. Mais on ne stigmatise jamais personne. Et le but final, c'est toujours de partager du bonheur. Mes spectacles finissent toujours dans la joie, dans le plaisir d'être ensemble et de rire.

Propos recueillis par
 Pierre-Louis Chantre



photos © Terabak

FESTIVAL SUISSE DE CIRQUE DE JEUNESSE

PROGRAMME

Vendredi 5 octobre

17h Spectacle B
 20h30 Spectacle C

Samedi 6 octobre

11h Spectacle B
 14h30 Spectacle A
 20h30 GALA – Best of A-B-C

Dimanche 7 octobre

11h Spectacle C

Possibilité de se restaurer sur place 1h avant et 1h après chaque représentation

Billets ou Pass:

forum-meyrin.ch/
 billetterie

Organisation:

Association du Festival suisse de cirque de jeunesse
 Avec le soutien de la Loterie romande et la Fondation meyrinoise du Casino

La 10^e édition de la manifestation se tiendra du 5 au 7 octobre à la Campagne Charnaux.

Ils viennent de Confignon, Ponte Tresa, Lugano, Sainte-Croix, Porrentruy, Sion, Chêne-Bourg. Ils font du trapèze, du jonglage, de l'équilibre, de l'acrobatie, du clown ou de la magie. Et ils ont tous moins de 20 ans. À l'initiative de l'association genevoise Une fois, un cirque..., le Festival suisse de cirque de jeunesse rassemble une quinzaine d'écoles venues des quatre coins du pays. Pendant trois jours, de jeunes circassiens se rencontrent, découvrent la technique de l'un, des figures de l'autre, avec une belle énergie.

Espoirs

Les spectacles de ce chaleureux festival donnent une excellente idée des jeunes talents du cirque helvétique d'aujourd'hui. Certains des artistes en herbe présents sous le chapiteau rejoindront les rangs grandissants du cirque professionnel suisse. Au milieu des cadets, le festival montrera aussi les numéros de quelques jeunes aînés parmi les plus talentueux. De quoi dessiner à beaux traits le cirque contemporain dans sa tendance actuelle: généreux, poétique, multidisciplinaire et accessible aux grands comme aux plus jeunes.



photos © Festival suisse de cirque de jeunesse

LES CRÉATIVES EMBRASERONT MEYRIN

Depuis 2006, Les Créatives est un festival artistique pluridisciplinaire à la programmation 100% féminine qui milite en faveur de l'égalité entre hommes et femmes dans le domaine des arts et de la culture à travers des concerts, performances, tables rondes, lectures, projections et expositions.

Sa 14^e édition aura lieu du 16 au 25 novembre 2018.

Dans le cadre du festival Les Créatives 2018, des ateliers d'écriture et de danse s'adressent exclusivement aux filles et femmes de tous âges! Ces ateliers prépareront les participantes à prendre part à une «battle» à l'Undertown de Meyrin le 17 novembre 2018, le «Créatives BPM». Explications.

Les battles de hip hop sont des «contests» (compétitions) très populaires qui attirent de nombreux participants et participantes. Ils se concentrent généralement sur la seule discipline de la danse urbaine. Si des femmes y participent, elles n'atteignent que rarement les phases finales. La thématique des femmes et des cultures urbaines est cruciale, car ce domaine reste en effet très majoritairement masculin. Comment les femmes s'approprient-elles les cultures urbaines? Comment les inciter à investir cet espace, à y prendre la parole? Comment leur en donner l'envie et l'énergie? Comment promouvoir des nouvelles formes d'écriture?

Renforcer la confiance

En collaboration avec le service de la culture, la bibliothèque et le service du développement social et emploi, le festival Les Créatives organise différents événements en octobre et novembre afin de renforcer la confiance des filles et femmes et leur capacité à mettre en avant leur talent dans les différentes disciplines des cultures urbaines.

Ateliers d'écriture et de danse

En octobre et novembre, des ateliers de danse et d'écriture seront proposés aux habitantes de Meyrin, sans limites d'âge. Il s'agit de travailler main dans la main avec les maisons de quartier et l'Undertown afin d'amener des filles et femmes de toutes les générations à venir participer et peut-être se lancer dans la compétition. C'est l'occasion de créer un moment centré sur la transmission de savoir et le partage d'expériences, avec pour objectif de motiver et aider une nouvelle génération de femmes créatives.

Artistes romandes

Dans cette première phase, Les Créatives feront appel à des artistes romandes pour l'animation des sessions, comme la rappeuse Gwen Sana et la danseuse genevoise Inès Mauricio. Elles dispenseront chacune deux ateliers de danse et écriture durant la seconde partie d'octobre 2018. Les ateliers d'écriture slam / poésie se dérouleront à

l'Undertown, dans la continuité du concours littéraire autrefois organisé à la bibliothèque à Meyrin. Deux derniers ateliers de 2 heures seront donnés par les membres du jury professionnel le vendredi 16 novembre, la veille de la battle. KT Gorique, véritable emblème de toute une génération de jeunes femmes, et primée dans des compétitions internationales, animera l'atelier d'écriture, Johanna Faye celui de danse.

Créatives BPM // beats, paroles, mouvements

Pluridisciplinarité et sororité sont les mots-clés de cette manifestation unique qui se déroulera à l'Undertown le 17 novembre, durant l'édition 2018 des Créatives. L'événement Créatives BPM se propose de revisiter le concept classique des battles, et ce à plus d'un titre: l'événement sera exclusivement féminin, pluridisciplinaire et collaboratif. L'idée est de placer l'esprit de collaboration au cœur de la compétition en proposant des rencontres artistiques entre les différentes disciplines urbaines (danse et rap / slam, beat-making). Pour remporter la compétition, les représentantes de chaque discipline devront travailler ensemble de la meilleure des manières. L'événement s'articulera donc autour de la rencontre, de la spontanéité, de la complémentarité, sans pour autant évincer l'esprit de compétition qui est le sel d'une manifestation.

MC et beatmakeuse

Hormis les participantes danseuses et rappeuses/slameuses, une djette, une MC (maîtresse de cérémonie) et une beatmakeuse confirmées sont présentes sur scène tout au long de l'événement, et participeront au spectacle. Le jury sera composé de professionnelles renommées afin de donner toute sa crédibilité au contest qui sera ouvert largement aux filles et femmes de Suisse romande et d'ailleurs. A travers ce projet, qui aurait vocation à s'organiser de manière régulière, le festival Les Créatives jouera aussi son rôle de pépinière de talents.

Axel Roduit, responsable du service de la culture

KT Gorique © Olivier Cazard



Infos

Infos pratiques

4 Ateliers danse et rap: en octobre 2018 à l'Undertown (dates à préciser)

2 Ateliers danse et rap: 16 novembre à l'Undertown et à la bibliothèque de Meyrin

Battle Créatives BPM: 17 novembre 2018 dès 11h à l'Undertown

Plus d'informations dès le 9 octobre sur lescreatives.ch

16^e festival Conter sous les avions

La manifestation aura lieu le samedi 6 octobre prochain à la salle Antoine-Verchère

Le festival de contes est organisé par l'association Les Artmeyrinois. Le thème de cette année est «les quatre coins du monde».

Pour les tout petits

Le matin est plutôt destiné aux tout-petits, à partir de 18 mois ou 2 ans. Les conteurs qui se lancent dans l'aventure de leur raconter des histoires (La compagnie La Pie qui chante à 10h15 et celle du Chat Bla à 11h15) connaissent ce public. Ils mêlent chanson, musique, marionnettes et dessins à leurs récits.

Infos

Samedi 6 octobre 2018
Salle Antoine-Verchère,
rte de Meyrin 297
De 10h15 à 20h30

Contact

Association Les Artmeyrinois
1217 Meyrin
artmeyrinois.ch
022 782 68 07

© Commune de Meyrin



De 4 à 104 ans

L'après-midi offrira un choix de contes pour les plus grands, de 4 à 104 ans. La journée se prolongera par un apéritif qui réunit petits et grands. Pas moins de cinq spectacles s'enchaîneront de 14h à 18h30, avec une pléiade de conteurs prestigieux (Munaboco, Sylvia Camelo et son musicien Philippe Martin, Ariane Racine, les Diseuses de Vie). Des contes de tous les pays, poétiques, féériques, farceurs et drôles. Les Diseuses de Vie relatent des événements qui se sont réellement produits, et qui prouvent que parfois la réalité dépasse la fiction. Il faut en effet s'attendre à tout en abordant sur une île, nous soufflent-elles.

Innovation

Cette année, le festival innove, proposant de courtes lectures dans certaines des nombreuses langues parlées à Meyrin: albanais, anglais, chinois, espagnol, italien, togolais.

Récits coquins

Les contes ne s'adressent pas uniquement aux enfants. Des récits facétieux et coquins seront narrés par les conteurs de la journée à 19h, après l'apéritif de 18h30.

Odetta Billard, conteuse

La salle Antoine-Verchère, ici lors du concours littéraire, accueillera le festival de contes.

Ateliers Rock de l'APCJM au GENA Festival

Un nouveau défi pour les apprentis musiciens de l'association

Dans sa volonté de faire jouer ses élèves hors de ses murs, l'APCJM poursuit ses pérégrinations en collaboration avec les acteurs de la vie culturelle du canton de Genève, ainsi que des départements de l'Ain et de la Haute Savoie.

Un autre public

En effet, après la Fête de la Musique à St-Julien-en-Genevois en juin 2017, des concerts organisés à l'Undertown, à la Taverne de la République, ou lors des Blues schools du BAG aux Brasseurs des Grottes, les ateliers de l'association, sous la houlette de leur professeur Alexandre Brun, ont eu l'occasion en juillet dernier de se produire lors d'un festival d'envergure.

Le GENA Festival offre une programmation d'une grande qualité, voyant se produire du côté d'Avully des artistes suisses et internationaux. C'est dans ce contexte, et après avoir foulé les planches de la salle Antoine-Verchère et du Forum Meyrin lors des manifestations organisées par l'association, que nos jeunes se sont confrontés à un autre public, en ouverture de soirée.

Alexandre Brun

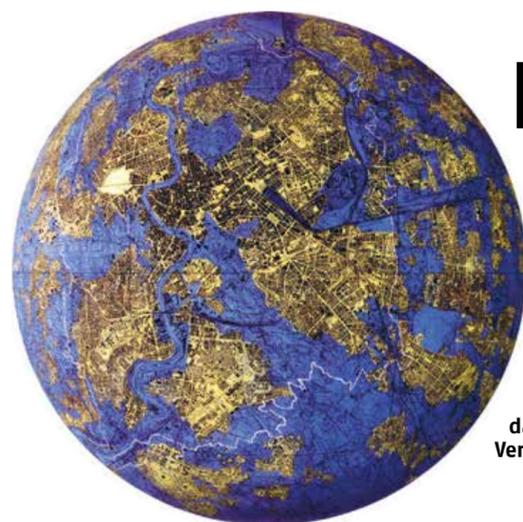
Contact

Secrétariat APCJM
022 783 02 98
Av. de Vaudagne 6
(sous-sol / abris
école primaire
de Meyrin Village)
info@apcjm.ch
apcjm.ch

Remerciements de l'APCJM à
l'équipe du GENA Festival



© APCJM



Exposition La Fabrique du monde

Du 5 octobre au 2 février, des cartes uniques, artistiques, seront à découvrir dans les galeries de Forum Meyrin. Vernissage le mercredi 4 octobre à 18h30.

Dans les galeries de Forum Meyrin, le service de la culture présente une exposition inédite et originale autour des cartes. Les Terrae Incognitae mises au jour, le monde semble désormais conquis. Trouver son chemin, revendiquer un droit de propriété, enregistrer une activité humaine, exercer un contrôle ou afficher sa puissance politique, l'usage de la carte conditionne nos modes de voir et de penser le territoire.

Arpenter, cartographier, partager l'expérience du monde
Quand l'art s'approprie la cartographie, neutralité et objectivité n'en sont plus les maîtres mots. Bousculant les codes du genre, une vingtaine d'artistes internationaux déploient des cartes uniques, sensibles ou virtuelles. Visionnaires plus que savants, ils font et défont les cartes, jouent avec les formes, les couleurs et les mots. Les rues, les fleuves, les continents ou les frontières deviennent une nouvelle grammaire plastique qui réserve bien des surprises. D'un geste, ils tissent des récits composites et fabriquent des mondes. S'ouvrent ainsi aux visiteurs, petits et grands, des espaces cartographiés, poétiques, ludiques et critiques, ouverts à toutes les lectures et interprétations, des plus intimes aux plus globales.

Des artistes rebattent les cartes

Nelson Leirner déploie en faux drapé la carte d'un monde voué au divertissement sous l'hégémonie de Mickey Mouse. Le vidéaste Till Roeskens nous montre les géographies subjectives tracées par les habitants du camp Aida à Bethléem. Mathias Poisson prospecte en marchant et dessine des territoires intimes. Baptiste revisite les Sept Merveilles du monde. Alexandre Joly dresse la carte sonore d'un paysage imaginaire, tandis que Céline Boyer nous fait glisser dans des récits touchants et bouleversants de parcours migratoires. Et comme le rocher au milieu de la vallée, surgit La Cabane du géographe de l'artiste Roberta Pracchia et son cabinet de curiosités. Leurs « portraits du monde » dressent d'abord notre portrait collectif. Loin d'exprimer des certitudes, ces artistes dessinent les cartes de nos doutes, de nos combats et de nos rêves.

Ecoles et groupes

Cartes, planisphères, projections, sphères: comment traiter la planète ronde? Comment la raconter? Et si on imaginait la mettre à plat pour mieux la redessiner et se l'approprier? Une découverte sensible pour petits et grands, un voyage dans la stratosphère pour faire et défaire la planète Terre. Les visites sont animées par notre équipe de médiateurs-trices pour découvrir ensemble la richesse et la multiplicité des discours qui se cachent derrière les représentations scientifiques, historiques et artistiques du monde

Service de la culture



«Je ressemble à celui qui emporte toujours une pierre de sa maison pour montrer au monde comment c'est chez lui»

Berthold Brecht



Infos Exposition La Fabrique du monde

Dessins, gravures, illustrations, cabinet de curiosité, installations, photographies et vidéos
Du 5 octobre 2018 au 2 février 2019, me-sa 14h-18h

Vernissage 4 octobre 18h30
Galeries de Forum Meyrin
Entrée libre et gratuite
Visite guidée pour les écoles, dès 8 ans,
réservation meyrinculture.ch

Fabrique de la Ville



Découvrir des installations ludiques et poétiques qui pourraient transformer notre lien à la ville et aux autres, du 16 au 28 octobre au Cairn.

L'association genevoise label-Vie invente et expérimente constamment. Son enjeu? Que ses objets soient destinés aux espaces publics. Mais aussi qu'ils proposent un autre regard, une autre façon d'habiter la ville.

L'association a commencé par créer une roue en bois, propulsée par l'énergie humaine. «L'énergie humaine est centrale pour nous. L'idée d'une activité partagée entre différentes générations est elle aussi essentielle», explique Jean Lavergo, coordinateur de label-Vie. L'association loue cette roue, elle en vend aussi les plans, afin qu'elle puisse être construite un peu partout.

Résidence à Meyrin

Au moment où label-Vie fête ses dix ans, naît l'idée d'une collaboration proposée par Meyrin. L'association investit ainsi un temps le Cairn, la villa du Jardin botanique alpin, pour une résidence autour de la densification urbaine. «Ce que nous pouvions apporter à cette question, c'est le développement de l'imaginaire et de la créativité. Nous avons créé une trentaine d'objets, dont nous avons fait des esquisses et des maquettes. L'idée est qu'autour de ces objets, les personnes se retrouvent et communiquent, puisqu'il s'agit d'installations ludiques et poétiques.»

Des jeux originaux et utiles

Ainsi le public pourra découvrir au Cairn les plans d'une balançoire à bascule, qui, par son mouvement, fait tourner une meule de rémouleur. Les enfants pourraient ainsi s'y balancer, tandis que les adultes aiguïseraient leurs ciseaux et couteaux élimés. Autre idée, un jeu pour enfants, toujours, avec des cordages tournant autour d'un mât central. Ce jeu serait associé à une presse fruits et légumes, permettant de consommer les invendus du marché, évitant ainsi la déperdition de marchandises. «Nous vivons dans un monde saturé d'objets. Si on en amène de nouveaux, il faut qu'ils fassent sens. Les invendus du marché, la disparition des rémouleurs, nous font par exemple réfléchir, et nous y cherchons de petites solutions.»

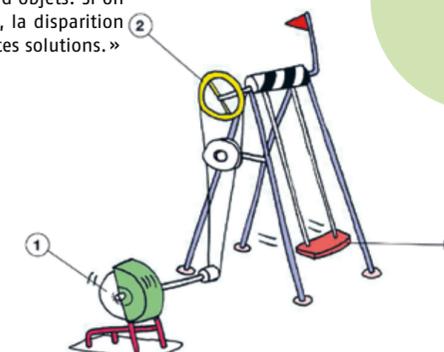
A Meyrin

«Pour nous, être à Meyrin a beaucoup de sens. Des habitants des années 1960, qui avaient une grande solidarité, aux différents projets d'aujourd'hui, à l'instar des Vergers, la ville a un lien très fort au participatif. C'est ce qui nous anime.»

Vote et réalisation d'objets

Les gens qui viendront visiter le lieu pourront voter pour les objets qu'ils souhaitent voir se réaliser. Un partenariat avec l'EPFL permettra ensuite que les installations plébiscitées soient créées à l'échelle 1:1 par des étudiants. Et les habitants auront peut-être la surprise, pourquoi pas, de les apercevoir un jour au coin de leur rue.

Julien Rapp



Dessin préparatoire d'une Balançoire rémouleuse de couteaux - Giona Bierens de Haan

INFOS

Expo du 16 au 28 octobre 2018
je-di 14h-18h,
durée 60'

Entrée libre et gratuite
Accueil groupe et scolaire ma-ve

inscription sur meyrinculture.ch
Avec le soutien de la Fondation meyrinoise du Casino

IMAGINER, RÊVER, S'APPROPRIER L'ESPACE PUBLIC: EXPÉRIMENTATION ET CRÉATION.

Un café citoyen sera consacré à ce thème le jeudi 25 octobre à 19h à la bibliothèque de Meyrin.

La bibliothèque et le service culturel de Meyrin ont le plaisir de convier les Meyrinois à découvrir, témoigner, et partager leurs idées sur le thème

La fabrique d'un territoire

Une discussion autour d'un café à la bibliothèque de Meyrin animée par Julien Rapp, avec:

- Gilles Brusset, artiste et auteur de L'enfance du pli (2016), paysage sculpté à l'école des Boudines
- Jean Larvego, coordinateur de l'association label-Vie
- Rafaël Schütz, urbaniste, service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie
- et vous!

Le café sera précédé d'une visite de l'exposition à 18h (sans inscription).

Dans le cadre de l'exposition La Fabrique du Monde aux galeries du Forum Meyrin (4.10.18-2.2.19) et de la résidence La Fabrique de la Ville au Cairn (16-28.10.18).

INFOS

Café-citoyen
jeudi 25 octobre 2018
Bibliothèque de Meyrin dès 19h
Place des Cinq-Continents
1217 Meyrin
meyrinculture.ch
meyrin.ch/bibliotheque

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40
meyrin.ch/fr/developpement-social-et-emploi

Mairie, rue des Boudines 2
 Lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

Permanence, sans rdv
 mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

Un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55
 Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondre de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79
Avenue de Vaudagne 3

ACCUEIL SANS RDV

lundi 14h-17h
 vendredi 8h30-12h

ACCUEIL TÉLÉPHONIQUE + SUR RDV

lundi 8h30-12h et 14h-17h
 mardi 8h30-12h et 14h-17h
 mercredi 8h30-12h et 14h-17h
 vendredi 8h30-12h et 14h-17h
 jeudi 8h30-12h

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
 lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

Rue des Boudines 4
 lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h
 ma 14h-17h

OFFICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1
 lundi au vendredi 8h-12h
 et 13h30-17h30

SERVICE DE LA CULTURE

022 989 16 69
culture@meyrin.ch / meyrinculture.ch

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79 Sur rendez-vous

MAISON CITOYENNE

022 782 55 43
Gilbert centre – Rue de la Prulay 2bis
 Tout au fond du couloir,
 côté Jardin botanique alpin

HORAIRES:
 lundi 10h-13h
 mardi à jeudi 10h-12h et 13h30-17h
 fermé le vendredi

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36
 développement social et emploi
 prix des repas CHF 7.-
 (sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée
 Répondeurs des restaurants scolaires
 Bellavista _____ 079 909 51 79
 Boudines _____ 079 909 51 80
 Champs-Frêchets ____ 079 909 51 81
 Cointrin _____ 079 909 51 82
 Golette _____ 079 909 51 83
 Livron _____ 079 909 51 84
 Meyrin-Village _____ 079 909 51 85
 Meyrin-Monthoux ____ 079 909 51 86

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21
meyrin.ch/petite-enfance
Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente pour les 5 espaces de vie infantine (EVE) et l'accueil familial de jour (AFJ)
 lundi au vendredi 8h-12h

AUTRES PRESTATIONS PROPOSÉES AUX FAMILLES:

DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)
 Accueil à la demande le mercredi matin ou après-midi sur réservation préalable auprès de l'EVE Cité 022 989 35 50

LA MARELLE

Lieu de rencontre «parents-enfants» Promenade de Corzon 3
 (arrêt tram Meyrin-Vaudagne)
 lundi 13h45-16h45 et vendredi 8h30-11h30
 sans réservation préalable

JARDIN DE L'AMITIÉ (LOCAL DES AÎNÉS)

022 782 65 11
promenade des Champs-Frêchets 14
 lundi au vendredi 9h-17h
 samedi et dimanche 13h30-17h
cyber espace pour les aînés, sur rdv

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82
Mairie, rue des Boudines 2
 lundi au vendredi 8h-12h
 et 13h30-17h

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77
environnement / valorisation-des-dechets

avenue J.-D.-Maillard 6
 lundi au vendredi 7h30- 12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux,
 demande d'évacuation: **0800 21 21 21**

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34
 Meyrin-Vernes
 rue des Vernes 14

022 420 30 64
 Meyrin-Prulay
 rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile
 lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile
 lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie EVE Cité-Parc, rue des Boudines 8, sans rdv mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv
 En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

022 420 20 00

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70
meyrin.ch/bibliotheque

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74
prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES HABITUELS

Prêt
 lundi fermeture hebdomadaire
 mardi à vendredi 10h-20h
 samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h
 dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail
 lundi 10h-12h et 16h-20h
 mardi à vendredi 10h-20h
 samedi – hiver (octobre-avril) 10h-12h
 Dimanche fermeture hebdomadaire

VACANCES D'AUTOMNE 2017
OUVERTURE PARTIELLE
DU LUNDI 22 OCTOBRE AU SAMEDI 27 OCTOBRE

Prêt
 mardi à vendredi 10h-12h et 16h-18h
 samedi: 10h-12h

Salle de lecture
 lundi à vendredi: 10h-12h et 16h-18h

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
022 782 82 82
meyrin@meyrin.ch
web: meyrin.ch
 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

INSTALLATIONS SPORTIVES

022 782 82 82

sports@meyrin.ch
meyrin.ch/sports

Mairie de Meyrin – Rue des Boudines 2

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires:

lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

Avis aux non-nageurs, mardi 16h-21h30 et jeudi 11h30-13h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1.20m.

SPECIAL ENFANTS, samedi 14h-17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20m.

Horaires durant les vacances scolaires du 21 au 29 octobre:

samedi 21	12h-17h	jeux flottants et fond à 1.20 m, lundi à vendredi 14h-16h, samedi 14h-17h
dimanche 22	9h-17h	
lundi 23	11h30-20h	fond à 1.20 m sans jeux mardi 16h-20h, et jeudi 11h30-14h
mardi 24	9h-20h	
mercredi 25	7h30-20h	
jeudi 26	9h-20h	
vendredi 27	9h-20h	
samedi 28	9h-17h	
dimanche 29	9h-17h	

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

022 782 91 31
cs.maisonnex@meyrin.ch

Chemin de la Berne,
 en face de l'entrée du CERN

7 courts de tennis extérieurs – 4 courts intérieurs

4 cours de squash

18 pistes de minigolf

Tennis annuel
 valable 365 jours dès son acquisition

Squash du 1^{er} octobre 2018 au 31 mars 2018, 7h15-22h15

Minigolf 9h-18h
 (selon conditions météorologiques)

Course à pied
 Accès à un casier et aux douches

Renseignements cours privés / cours collectifs:
 Complexe sportif de Maisonnex

PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

OUVERTURE LE 8 OCTOBRE 2018

Horaires jusqu'au 4 novembre:

lundi	10h-16h
mardi	10h-16h
mercredi	12h-16h
jeudi	10h-16h
vendredi	10h-16h / soirée: 20h30-22h30
samedi	12h30-16h30
dimanche	11-12h15 Hockey Libre *
dimanche	12h30-16h30

** Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire*

Pour connaître les horaires de la patinoire durant les vacances scolaires, veuillez vous référer au site internet et aux informations diffusées sur place.

Horaires dès le 5 novembre:

	patinage libre ¹	hockey libre ²
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

¹ En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

² Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

Renseignements:

Mairie de Meyrin
 Rue des Boudines 2 – 022 782 82 82
meyrin.ch/sports – sports@meyrin.ch

BOULODROME DES ARBÈRES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30, le vendredi jusqu'à 24h et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

NUMÉROS D'URGENCE

Police Meyrin **0800 1217 17**
 Gendarmerie _____ **117**
 Pompiers _____ **118**
 Urgences santé _____ **144**
 Urgences toxicologiques
 Centre anti-poison _____ **145**
 La main tendue _____ **143**
 Ligne d'écoute pour enfants et jeunes _____ **147**

INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets
 Rue des Lattes 71
 Anneau d'athlétisme de 300 m., football, basketball, volleyball, badminton
 Eclairé jusqu'à 21h

Espace urbain de musculation et de détente

Angle avenue de Vaudagne/rue de la Prulay
 De 8h à 21h

Parcours mesurés

Départ: rue des Lattes 71

3 parcours à choix:
 3.410 km, 5.730 km
 ou 8.380 km

REMARQUE:

En raison d'un chantier sur le site du CERN, le tracé des parcours mesurés est modifié sur le tronçon du chemin de la Berne, à proximité du complexe sportif de Maisonnex. Veuillez suivre la signalisation en place.

Parcours de sport urbain

Départ: devant l'entrée de la mairie un parcours de sport urbain à suivre sur un smartphone grâce à l'application «sportcity tour». Les plans des 3 parcours mesurés se trouvent également dans cette application.

Terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et
 rue de la Campagne-Charnaux
 Promenade des Ailes, à Cointrin

Hobbyland

terrain multi-activités, mini-foot, basket, promenade de Corzon (tram 14 arrêt «Vaudagne»)
 Ecole des Boudines
 (à proximité de la place Micocouliers)

SÉCURITÉ PUBLIQUE

police.municipale@meyrin.ch
meyrin.ch/secureite-municipale

La Sécurité publique regroupe le service de police municipale (APM), le service des contrôleurs du stationnement (CMS), le service du feu de Meyrin et la protection civile (PC).

Pour joindre:

■ le secrétariat, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h,
022 989 16 00

■ le Service du feu de Meyrin, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h
022 782 23 23

■ le Service de la protection civile, M. Brodard, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h **022 989 16 96**

■ la patrouille en service, du lundi au samedi 6h30-22h **0800 1217 17**

■ le Service des contrôleurs de stationnement, du lundi au vendredi 8h-12h
022 989 16 49

CAR WASH CENTER
CENTRES DE LAVAGE hypromat®

TECHNOLOGIE SUISSE **H** N°1 EN EUROPE

MEYRIN 263, rte Meyrin
VERNIER 14, rte Nant-d'Avril
CAROUGE 46, rte St-Julien

adgentes
créateur de voyages

Votre agence de voyages au 1er étage de Meyrin Centre avec plus de 30 ans de savoir-faire !

Voyages individuels et en petits groupes à dates fixes

Plus d'informations sur www.ad-gentes.ch
meyrin@ad-gentes.ch
022 782 44 44

À votre service pour des voyages à votre mesure !

Plus pour votre argent www.meyrinoise.ch

Avantage Kia Niro Hybrid



New Kia Niro Hybrid Trend
1.6 GDI aut. 141 ch
dès CHF 32'950.-

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

Votre agent de proximité
Mécanique - Carrosserie

www.meyrinoise.ch
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

OSCAR

PLOMBIER BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

Pressing de la Prulay Dragone Maria

BLANCHISSERIE PRESSING RETOUCHES

OUVERT

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi : 8h30 à 12h - 14h à 18h30
Mercredi : 8h30 à 12h (fermé l'après-midi) & Samedi : 9h à 13h

Chemise	3.50	Complet	18.-
Pantalon	7.-	Pull	6.-
Veste	10.-	Duvet	dès 40.-

Centre Gilbert - Rue de la Prulay 2bis - 1217 Meyrin
Tél. : 022 785 17 85 - Natel : 076 297 67 11

MEUBLES KRANCK

MAISON FONDÉE EN 1895
Le Vrai Meuble Anglais

Meubles, lits escamotables, dressings, salons & literie



Reprise des fournisseurs de Relax Meubles

**Ouvert du mardi au vendredi 10 h à 19 h
samedi de 9 h à 17 h**

Collex - 55, route des Fayards - Tél. 022 774 18 19
www.meubleskranck.ch

Jean GRUNDER & fils
APPAREILS MENAGERS

VENTE ET DEPANNAGE TOUTES MARQUES DEPUIS 1973

Rue Necker 9 - 1201 Genève - Tél. 022 732 52 38
www.jeangrunder.ch

photos © ahvm



... écoute son petit-fils, qui a l'œil plus vif et coquin que lui, lui faire une remarque amusante : « Regarde, grand-père, ils ont mis des grands slips aux balcons, ils auraient pu mettre des strings ç'aurait été plus joli ! » Evidemment, les locataires ont pensé à se protéger de la canicule de cet été sans se soucier de l'aspect esthétique. Comme on le dit, les goûts et les couleurs, ça ne se discute pas, mais rien n'échappe à l'œil aiguisé d'un enfant.



... constate qu'à Meyrin il y a des bancs à gogo, mais pas toujours à l'endroit où on le souhaiterait, comme aux arrêts temporaires de bus ou autour du lac vert.

... observe avec une certaine admiration le personnel de la Voirie en train de ramasser au bord de la route les objets encombrants afin de les charger dans l'un de leurs fourgons. A part quelques objets d'un volume facile à manipuler comme une cuisinière, la plus grande partie consiste en de petits articles. Une pelle n'aurait pas été de trop pour les ramasser. Le Naïf a la fâcheuse impression que les Meyrinois, qui finalement profitent de la générosité de la Commune pour se débarrasser de leurs vieilleries, ne pensent pas à la suite, c'est-à-dire aux bras nécessaires pour transférer les objets à la Voirie.

LE JOURNAL DE MEYRIN

éditeur
Conseil administratif de Meyrin
Rue des Boudines 2,
1217 Meyrin
022 782 82 82
meyrin.ch/fr/publications
meyrin-ensemble@meyrin.ch

rédacteur responsable
Julien Rapp

secrétaire de rédaction
Ariane Hentsch

comité de rédaction
Laurent Baldacci
Hansruedi Brauchli
Eric Cornuz
Pierre-Alain Tschudi
Myriam Girardet
Daniel Kohler
(Pierre Boccard et Badia Lüthi, suppléants)

groupe consultatif
Laurent Baldacci
Didier Bays
Corinne Chevalley
Danièle Demmou
Bona Simonati

conception & réalisation
Spirale communication visuelle
espace graphique
l-artichaut

régie d'annonce
HP media 022 786 70 00

imprimeur
Chapuis
tirage : 12'600 exemplaires imprimés sur du papier certifié

Pour faire part de vos remarques ou questions :
gcmeyrin@gmail.com

Le Naïf...

... sait que l'AHVM n'en finit pas de déménager : ce sera bientôt la cinquième fois. Les salles de cours gentiment octroyées à l'association au premier étage de Forum pour abriter ses nombreux élèves, presque 600 en 2018, toutes activités confondues, vont être déplacées à la Maison communale et à l'ancienne école Belletour, où se trouve aussi la Bourse aux vêtements. L'AHVM doit céder la place aux services de la Mairie dont les besoins en espaces augmentent continuellement. L'association qui fête ses 55 ans de vie associative risque de perdre des élèves, car son emplacement, situé au centre de la cité près des parkings, était très attractif. Tout change, rien n'est pérenne.

... trouve que notre centre commercial est bien morose. Le magasin de vêtements OVS, qui proposait des tenues pour toute la famille, a fermé quelques mois à peine après avoir ouvert. Pas sympa pour les employés remerciés « vite fait, bien fait ». Mais où aller acheter des habits pour les petits enfants qui ont besoin de nouveaux pantalons tous les six mois ? Le Naïf a une petite idée sur la question.

... n'en peut plus des chicanes de la rue de la Prulay. Les grosses voitures font du forcing quand elles croisent les petites cylindrées qui elles se ratatinent contre le trottoir au risque de voir leurs pneus exploser. Le respect ça change la vie.

... pense que nos chères têtes blondes ne sont pas si naïves que ça. Son petit-fils qui va à l'école et qui étudie l'histoire, la préhistoire, l'Antiquité, le Moyen Âge, les temps modernes, remarque qu'à chaque période, les Chinois avaient inventé toutes sortes de choses avant qu'elles n'apparaissent en Occident : l'écriture, le papier, la poudre à canon, etc. Et de conclure : « Voilà pourquoi il y a tellement de choses qui sont made in China ! »



... ne cesse d'admirer les superbes plantations destinées à inciter les automobilistes à rouler à 30km/h aux chemins du Vieux-Bureau et du Grand-Puits. Seulement voilà, leur manque d'esthétisme actuel faisant mal aux yeux, au lieu de ralentir ils circulent encore plus vite. Cherchez l'erreur !



L'écureuil

Michel Conrad a capté sur le vif des photos d'écureuils. Ces véloces et remarquables grimpeurs ont été diversement appréciés à travers les siècles et les contrées. Les récits qui les évoquent s'en ressentent.

Découverte

Pour les Natifs d'Amérique du Nord, l'écureuil est un animal totemique. Au Canada, selon la légende, un écureuil grimpe un jour dans un arbre, juste au-dessus d'un homme. Ce dernier l'observe attentivement et s'étonne. L'écureuil vient de mordre une branche, et il semble boire. Or, juste en contre-bas, une source coule. L'homme se saisit d'une autre branche du même arbre, et, à l'aide de son couteau, y fait une incision, avant d'y porter les lèvres. Il y découvre un goût sucré qui le fascine. L'arbre est un érable, et un homme a, pour la première fois, goûté à son sirop.

Attiser les tensions

Dans la mythologie nordique qui habite les récits scandinaves anciens, un arbre cosmique, Yggdrasil, soutient l'univers. Ses branches, ses racines, mènent chacune à des lieux où vivent des entités différentes. Tout en haut de cet arbre, un aigle, qui le survole, tout en bas, un dragon, qui ronge ses racines. Un écureuil baptisé Ratatosk parcourt de haut en bas ce tronc. Il véhicule les propos incendiaires du dragon sur l'aigle, et ceux perçants de l'aigle sur le dragon. Car tant qu'il attise les tensions et la haine entre eux, il n'a pas à craindre qu'ils se retournent contre lui.

Un animal qui chante

L'animal a parfois été vu comme un compagnon du démon, en raison de sa queue flamboyante. Dans le sabot de l'écrivain-conteur français du 18^e siècle Marcel Schwob, l'écureuil mène ainsi au diable une petite vendeuse de fleurs perdue. Tout autre est l'écureuil dans le conte du Tsar Saltan, de l'immense écrivain russe Alexandre Pouchkine. Son héros principal, jeune fils exilé du tsar, devient prince d'une île lointaine. Ayant sauvé un cygne magique, il reçoit en cadeau la compagnie d'un écureuil de légende dont il avait entendu parler. Cet écureuil casse des noisettes composées d'or et d'émeraude, tout en chantant à haute et intelligible voix. Le prince offre à cet écureuil une maison de cristal, et toute l'île devient prospère.

Nous vous souhaitons un agréable automne.

Julien Rapp



photos © Michel Conrad